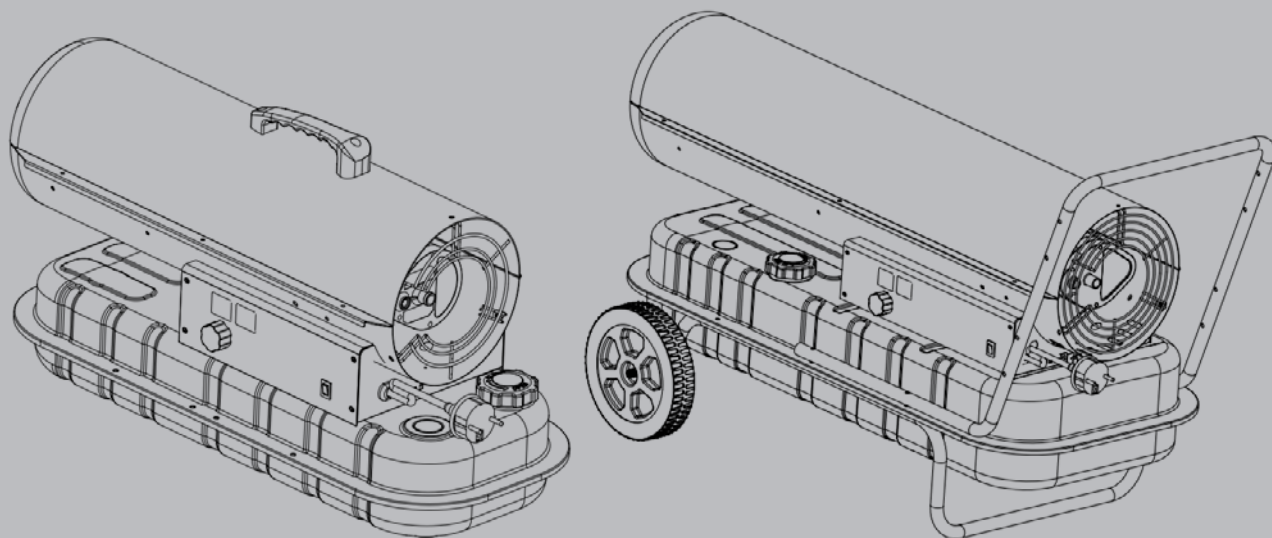


# Qlima

DFA 2320

DFA 2330

DFA 2350



guarantee

**2**  
YEARS

F

MANUEL D'UTILISATION

2

GB

OPERATING MANUAL

16

NL

GEbruIKSAANWIJZING

30

## F TABLE DES MATIÈRES

Conseils d'utilisation (fr)  
 Montage du chauffage  
 Installation  
 Remplissage du réservoir  
 Allumer et faire fonctionner  
 de l'appareil  
 Schéma de câblage  
 Dépannage  
 Maintenance  
 Instructions de stockage  
 Conditions de garantie  
 Protection de l'environnement

## GB TABLE OF CONTENTS

Directions for use (gb)  
 Assembling the heater  
 Installation instructions  
 Filling fuel  
 Igniting and operating the heater  
 Wiring diagram  
 Trouble shooting  
 Maintenance  
 Storage instructions  
 Guarantee conditions  
 Environmental protection

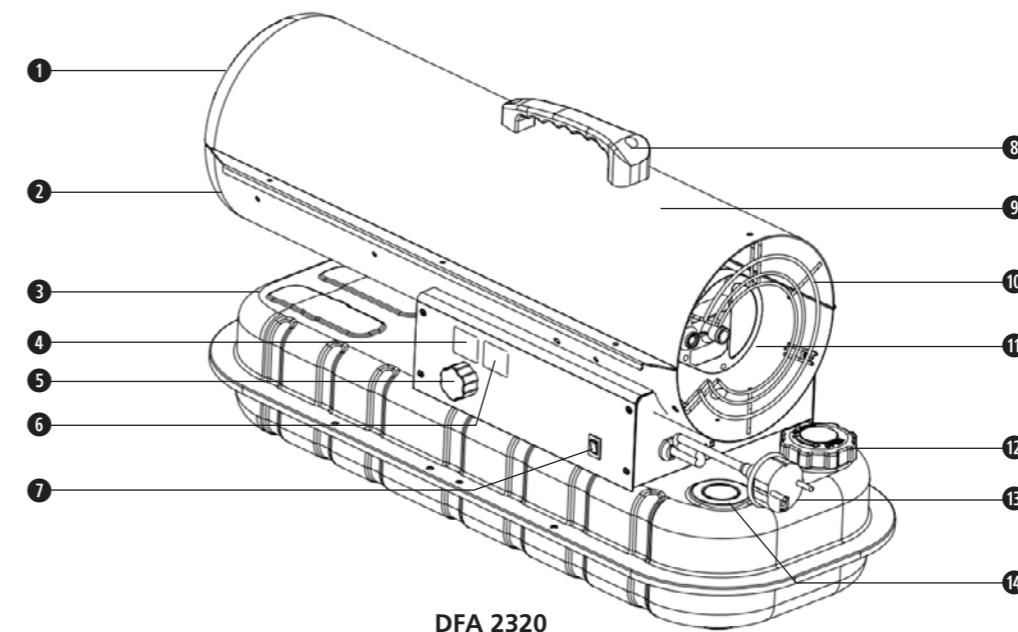
## NL INHOUDSOPGAVE

Gebruiksaanwijzingen  
 De kachel monteren  
 Installatie  
 Vullen met brandstof  
 De heater starten en gebruiken  
 Bedradingsschema  
 Problemen oplossen  
 Onderhoud  
 Aanwijzingen voor bewaring  
 Garantievoorwaarden  
 Milieubescherming

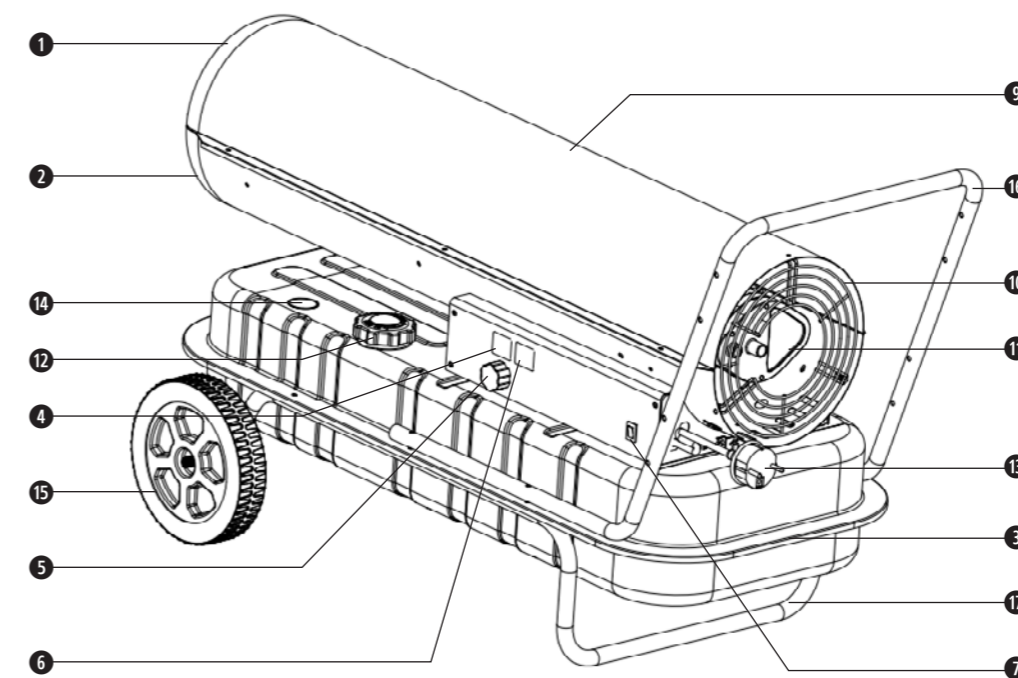
SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER		Qlima
Model	DFA 2320	
Pin	220-240V / 50hz / 1Ph	
Oil consumption	1.65kg/h	
Normal operation	230 W	
Fuel	Diesel/Kerosene	
QN	20,000 W	
IP class	IPX4	
PVG Holding BV, Kanaalstraat 12 C, 5347 KM Oss, the Netherlands P.O. Box 96, 5340 AB Oss, the Netherlands   Qlima.com Made in PRC		

SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER		Qlima
Model	DFA 2330	
Pin	220-240V / 50hz / 1Ph	
Oil consumption	2.5kg/h	
Normal operation	230 W	
Fuel	Diesel/Kerosene	
QN	30,000 W	
IP class	IPX4	
PVG Holding BV, Kanaalstraat 12 C, 5347 KM Oss, the Netherlands P.O. Box 96, 5340 AB Oss, the Netherlands   Qlima.com Made in PRC		

SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER		Qlima
Model	DFA 2350	
Pin	220-240V / 50hz / 1Ph	
Oil consumption	4kg/h	
Normal operation	340 W	
Fuel	Diesel/Kerosene	
QN	50,000 W	
IP class	IPX4	
PVG Holding BV, Kanaalstraat 12 C, 5347 KM Oss, the Netherlands P.O. Box 96, 5340 AB Oss, the Netherlands   Qlima.com Made in PRC		



DFA 2320



DFA 2330

DFA 2350

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1 Sortie de l'air chaud
- 2 Coque inférieure
- 3 Réservoir de combustible
- 4 Affichage de la température
- 5 Bouton de réglage de la température
- 6 Affichage de la température
- 7 Interrupteur d'alimentation/réinitialisation à LED
- 8 Poignée
- 9 Coque supérieure
- 10 Grille de protection du ventilateur
- 11 Compresseur d'air
- 12 Bouchon du réservoir de combustible
- 13 Cordon d'alimentation
- 14 Jauge de niveau d'huile
- 15 Roue
- 16 Tube supérieur
- 17 Tube inférieur

1 LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

## CONSEILS D'UTILISATION (FR)



- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales.
- Le chauffage est conçu pour un usage externe uniquement. Ce produit est destiné à être utilisé comme chauffage dans des conditions non résidentielles uniquement.
- Une fois retiré de son emballage, vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil. Mais contactez le service clients de votre fournisseur local. Pour éviter tout danger, gardez le matériel d'emballage (sacs en plastique, etc.) hors de portée des enfants.
- Toute modification du système de sécurité est interdite.
- Ce radiateur est fabriqué en conformité aux textes pertinents de la norme LVD/EMC.



## AVERTISSEMENTS

- Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser le chauffage. La sécurité de ce chauffage est garantie seulement par son utilisation correcte selon ces instructions, par conséquent il est recommandé de les conserver pour consultation ultérieure.
- Utilisez ce dispositif uniquement dans son but prévu. Tout autre utilisation peut entraîner des courts-circuits, brûlures, électrocutions, explosions de lampes, collisions, etc.
- Installez l'appareil uniquement s'il est en conformité avec les réglementations, lois et normes locales.
- Assurez-vous que la tension disponible ne dépasse pas la tension mentionnée dans les spécifications de ce manuel.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau électrique correspond bien aux informations mentionnées sur la plaque de type de l'appareil.
- L'appareil peut fonctionner sur des réseaux électriques de ~230 V.
- Assurez-vous toujours que vous voyez réellement l'appareil quand vous voulez le mettre en marche. N'utilisez jamais de minuterie, programmeur ou tout autre dispositif (y compris appli Internet) qui mettent en marche l'appareil automatiquement car cela peut provoquer un incendie !
- Installez le chauffage selon les instructions décrites dans la section installation du mode d'emploi.
- Ce chauffage est fabriqué selon les normes CE de sécurité. Néanmoins, il faut prendre des précautions comme avec tout autre dispositif de chauffage.
- **RISQUE D'INCENDIE** : N'utilisez jamais le chauffage dans des endroits où l'on peut trouver des gaz inflammables et/ou toxiques, des produits ou des émanations (par exemple, des gaz d'échappement, des vapeurs de peinture, des rideaux, du papier, des vêtements).
- Si le chauffage est placé trop près de matières inflammables il y a un risque d'incendie.
- N'utilisez pas de rallonge électrique ni de multiprise.
- Pour des raisons de sécurité, soyez attentifs lorsque des enfants ou des animaux sont à proximité du chauffage, comme avec tout autre dispositif de chauffage et assurez-vous que les enfants soient toujours conscients de la présence d'un chauffage chaud.

- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Si le cordon fourni est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou toute personne également qualifiée pour éviter un risque.
- Ne pas laisser les enfants en bas âge jouer avec l'appareil.
- Pour éviter la surchauffe ne couvrez pas l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être situé directement sous une prise.
- N'utilisez pas ce chauffage dans les environs immédiats d'un bain, douche ou d'une piscine.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne touche jamais le chauffage.
- Le pare-feu de ce chauffage est destiné à empêcher un accès direct aux éléments chauds et doit être en place lorsque le chauffage est en cours d'utilisation.
- N'enfilez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Le pare-feu ne donne pas de protection complète pour les jeunes enfants et les personnes infirmes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, uniquement si ces enfants et personnes sont placés sous la surveillance d'une personne responsable ou ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.
- Les opérations d'utilisation et de nettoyage quotidien ne doivent pas être réalisées par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart du chauffage.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil qu'à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et qu'ils aient reçu l'autorisation ainsi que toutes les instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et les risques encourus.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ni effectuer la maintenance utilisateur
- **ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peut devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter attention plus particulièrement aux enfants et aux personnes vulnérables présentes dans la pièce.
- **Avertissement** - N'utilisez pas ce chauffage dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes dans l'incapacité de quitter seules la pièces, à moins d'une surveillance permanente.
- Pendant le fonctionnement et juste après, l'appareil est extrêmement chaud. Ne le touchez **JAMAIS** pendant son fonctionnement ou juste après. Ne déplacez **JAMAIS** l'appareil pendant cette période.
- Éteindre l'appareil lorsqu'il est sans surveillance.
- Ne couvrez pas ou n'obstruez pas l'appareil pendant qu'il est utilisé.
- Débranchez le secteur pendant l'installation, le nettoyage, l'entretien et/ou le transport. Assurez-vous qu'il est complètement refroidi avant de le déplacer, nettoyer ou d'exécuter l'entretien.

Une mauvaise utilisation de l'appareil de chauffage peut provoquer des blessures graves ou entraîner la mort suite à des risques de brûlure, feu, explosion, choc électrique et/ou intoxication au monoxyde de carbone.

- Une mauvaise utilisation de l'appareil de chauffage peut provoquer des blessures graves ou entraîner la mort suite à des risques de brûlure, feu, explosion, choc

électrique et/ou intoxication au monoxyde de carbone.

- Utilisez l'appareil de chauffage uniquement dans des zones bien aérées.
- Utilisez un carburant de qualité supérieure, type Qlima Premium Quality ou équivalent, afin de veiller au bon état de fonctionnement de l'appareil.
- Ne jamais utiliser un carburant autre que le kérosène ou le diesel.
- Ne jamais utiliser votre appareil de chauffage avec des liquides à base d'essence, benzène, diluants pour peinture, alcool ou tout autre composé à base d'huile.
- Ne jamais utiliser l'appareil de chauffage en présence de vapeurs ou gaz inflammables.
- Ne jamais ajouter de carburant à l'appareil de chauffage, à moins qu'il ne soit à froid.
- Utilisez uniquement du kérosène OU du diesel comme carburant, ne les mélangez pas. Pour passer du kérosène au diesel, veillez à vider entièrement le réservoir à carburant.
- Toujours respecter les distances de dégagement minimales lors de l'utilisation du radiateur  
Arrivée d'air : 1,00 m  
Sortie d'air : 3,00 m.  
Côtés 0,6 m  
Dessus 1,50 m.
- Ne jamais utiliser de conduits ou tout autre objet pour acheminer le flux d'air vers les prises d'entrée ou sortie d'air.
- Ne jamais transporter l'appareil de chauffage avec du carburant déjà présent dans le réservoir. Assurez-vous que le réservoir soit vide.
- Assurez-vous que l'appareil de chauffage soit placé sur une surface plane et ferme.
- Assurez-vous que l'appareil de chauffage soit placé sur une surface sécurisée, isolée de toutes vibrations et stable.
- Évitez les situations à risque et (potentiellement) dangereuses.
- Tout objet inflammable doit être conservé dans un lieu sûr, conformément aux réglementations en vigueur, afin d'éviter que l'appareil puisse émettre des vapeurs potentiellement dangereuses.
- Vérifiez que l'appareil de chauffage soit positionné sur une surface plane, non endommagée.
- Pour un fonctionnement optimal de l'appareil, il est recommandé d'utiliser un combustible Qlima Premium Qualité ou un autre combustible liquide pour appareil mobile de chauffage. Le diesel peut également être utilisé mais avec de moindres performances. Les émissions pourraient être plus importantes et la combustion moins complète (possibilité d'apparition de petites flammes visibles à l'échappement).

Si vous ne parvenez pas à consulter ou à suivre les règles, instructions et explications, la garantie sera annulée et le fabricant ne prendra plus en charge aucun dommage de l'appareil et/ou de votre environnement sous garantie.

#### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

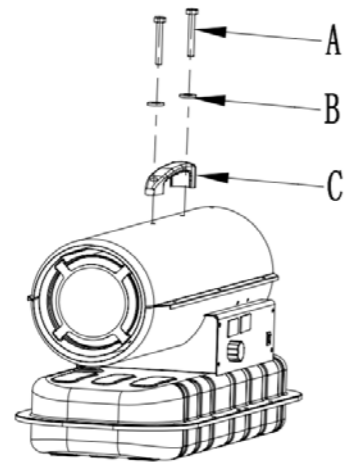
Modèle	DFA 2320	DFA 2330	DFA 2350
Apport thermique [kW] *	20	30	50
Estimation du flux d'air [m³/h]	550	750	1100
Type de carburant	Diesel - Kérosène	Diesel - Kérosène	Diesel - Kérosène
Consommation de carburant [kg/h]	1.65	2.4	4
Taille de l'injecteur de carburant (mm)	0.54	0.88	1.24
Tension [V/Hz]	AC220-240/50	AC220-240/50	AC220-240/50
Réglage de pression d'air [bar]	0.32	0.31	0.45
Courant nominal [A]	1.1	1.1	1.5
Puissance électrique [W]	230	230	340
Calibre de fusible	T10A	T10A	T10A
Température ambiante	-20-40 °C	-20-40 °C	-20-40 °C
<b>Dimensions</b>			
Poids net (kg)	13.4	19.2	23.2
Longueur (mm)	752	855	1076
Largeur (mm)	305	470	515
Hauteur (mm)	416	588	585
Capacité du réservoir (l)	22	38	50
Plage de fonctionnement (h)	~11	~14	~11
<b>Accessoires standard</b>			
Jauge de carburant	oui	oui	oui
Poignée	1	1	1
Thermostat d'ambiance	Intégré	Intégré	Intégré
Voyant de détection des défauts de fonctionnement	Intégré	Intégré	Intégré
Température ambiante de fonctionnement	-20~40 °C	-20~40 °C	-20~40 °C

\* Basé sur le pouvoir calorifique supérieur [h]"

## MONTAGE DU CHAUFFAGE

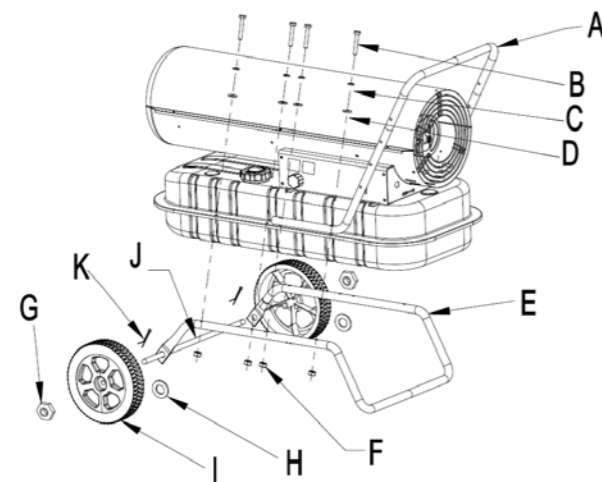
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout préjudice ou dommage si l'attention n'a pas été portée aux points décrits ci-dessus.

L'utilisation de ce produit et des éléments nécessaires à cet effet est entièrement aux risques de l'utilisateur final.



Pos	Description	Qty DFA 2320
A	Vis	2
B	Rondelle plate	2
C	Poignée	1

Fig. 1



Pos.	Description	Qty DFA 2330	Qty DFA 2350
A	Poignée	1	1
B	Vis	8	6
C	Rondelle à ressort	8	6
D	Rondelle plate	8	6
E	Ensemble tuyau-pieds	1	1
F	Écrou M5	8	6
G	Écrou M12	2	2
H	Rondelle plate ø12	2	2
I	Roue	2	2
J	Essieu	1	1
K	Goupille	2	2

Fig. 2

Pour assembler le radiateur, procéder comme suit (voir Fig. 2) :

1. Insérer J dans le trou correspondant de E, insérer la goupille K dans le trou correspondant ; placer les rondelles H sur les deux côtés de l'essieu J, faire glisser la roue I sur l'essieu J, serrer l'écrou G pour fixer la roue sur l'essieu.
2. Placer le corps du radiateur sur E, vérifier que les trous de la poignée A font face aux trous correspondants sur E.
3. Utiliser les vis, écrous et rondelles B, C, D et F pour fixer l'ensemble tuyau-pieds et la poignée au réservoir.

## INSTALLATION

Assurez-vous de monter l'appareil uniquement sur un terrain stable et solide. En cas de doute, faites vérifier le terrain par un expert.

**ATTENTION** - cet appareil doit être raccordé à une prise à la terre.



Placer le radiateur sur une surface plane, horizontale, non inflammable et solide.



Les radiateurs à alimentation directe sont destinés à une utilisation dans des zones extérieures ouvertes ou dans des zones intérieures bien ventilées. Pour une utilisation en intérieur, des orifices de ventilation permanents d'au moins 25 cm<sup>2</sup>/kW sont nécessaires. Ils doivent être répartis de façon homogène entre le sol et le niveau supérieur et présenter une surface minimale de 250 cm<sup>2</sup>.

	DFA 2320	DFA 2330	DFA 2350
Taille minimale des orifices	600 cm <sup>2</sup>	800 cm <sup>2</sup>	1250 cm <sup>2</sup>

- Tenir le radiateur éloigné des matériaux inflammables, combustibles, explosifs ou corrosifs.
- Ne jamais, sous aucun motif, bloquer ou limiter l'arrivée et la sortie d'air.
- Ne pas exposer directement à l'atmosphère extérieure ou à une humidité excessive.
- Suivre les réglementations générales et spécifiques en matière de sécurité incendie en vigueur dans tous les cas d'utilisation. En toute circonstance, veiller à respecter les distances de sécurité minimum suivantes par rapport aux matériaux ou objets situés à proximité du radiateur :
  - **Côté :** 0,6 m
  - **Côté de l'arrivée d'air :** 1 m
  - **Dessus :** 1,5 m
  - **Côté de la sortie d'air chaud :** 3 m
  - **Sol :** 0 m
- Les planchers et les plafonds des zones dans lesquelles le radiateur est utilisé doivent être constitués de matériaux ignifuges."

L'utilisation d'un carburant approprié est essentiel pour garantir la sécurité, la fiabilité et le confort d'utilisation de votre appareil.

Les dommages et/ou dysfonctionnements résultants d'une mauvaise utilisation de l'appareil de chauffage dues à l'emploi de produits autres que les huiles de paraffine, dénuées d'eau ou huiles diesel de haute qualité, dénuées d'eau (contrairement aux huiles domestique) ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Contactez votre revendeur le plus proche pour déterminer l'huile la plus appropriée à votre appareil de chauffage.

## REPLISSAGE DU RESERVOIR

- Remplissez le réservoir de carburant dans une zone adaptée et convenablement aérée. Evitez tout risque de fuite de carburant et respectez les consignes de sécurité :
- Assurez-vous que l'appareil de chauffage repose sur une surface plane.
- Assurez-vous que l'appareil de chauffage est à l'arrêt et à froid.
- Retirez le bouchon du réservoir.
- Assurez-vous que le carburant rajouté est identique à celui déjà présent dans le réservoir, à moins que celui-ci ne soit vide.
- Remplissez le réservoir sans dépasser le niveau maximum autorisé et évitez tout débordement; la jauge de carburant vous indique le niveau.
- Fermez le bouchon du réservoir

## ALLUMER ET FAIRE FONCTIONNER DE L'APPAREIL

### DEMARRAGE DE L'APPAREIL

Après avoir rempli votre appareil de carburant, branchez le cordon d'alimentation à la prise secteur (prise terre). Ajustez le thermostat selon vos préférences (5 - 45°C.) et placez l'interrupteur sur la position 'ON'. Le voyant d'alimentation du panneau s'allume et met en marche votre appareil.

La température affichée (uniquement pour les modèles DFA 2900 Premium & DFA 4100 Premium) indique:

- 'L' lorsque la température détectée est inférieure à 5°C
- Lorsque la température réelle est comprise entre 5 et 45°C
- 'Hi' lorsque la température détectée est supérieure à 45°C

Lorsque l'appareil de chauffage ne démarre pas, il se peut que la température programmée soit inférieure à celle détectée.

### ARRET DE L'APPAREIL

Placez l'interrupteur sur la position 'OFF'.

### REDEMARRER L'APPAREIL

Patientez 20 secondes après l'arrêt pour éviter tout risque de dommage.

### REGLER LA DIRECTION DU FLUX D'AIR AVEC LES VOLETS

Pour régler la direction du flux d'air, utilisez les volets (fig.10). Soit environ 28 degrés vers le haut et 20 degrés vers le bas.

## SCHÉMA DE CÂBLAGE

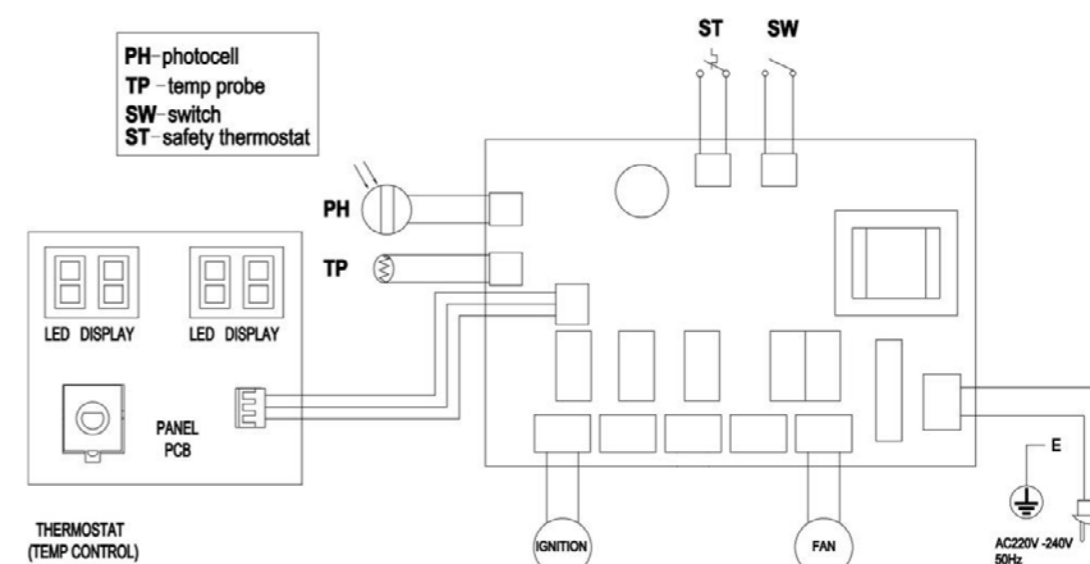


Schéma de câblage pour DFA 2320/2330

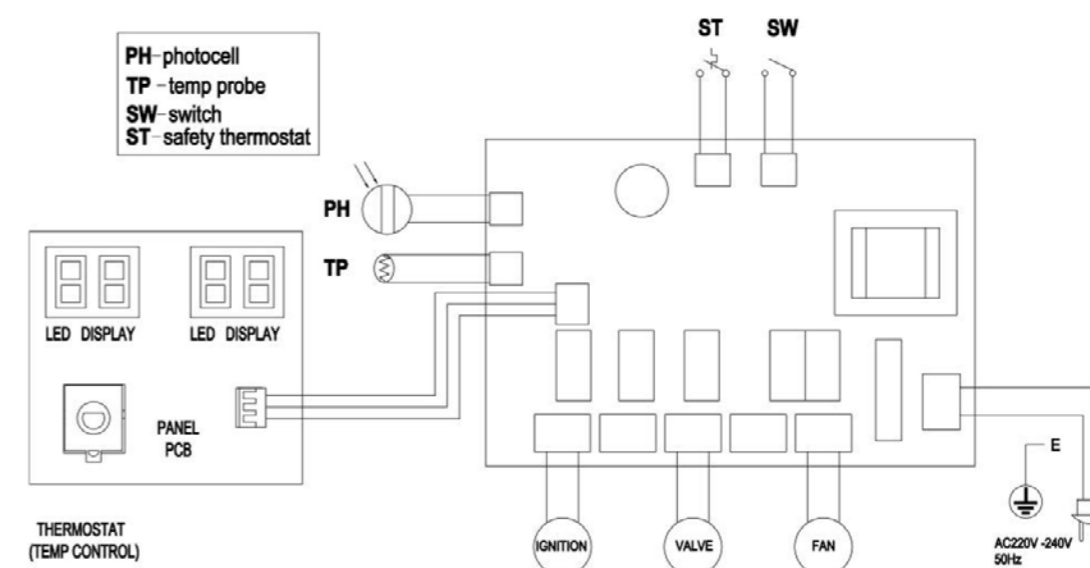


Schéma de câblage pour DFA 2350

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'écran affiche E0	1. L'interrupteur «  ON/O (OFF) » est allumé sur «   (ON) » lorsque le générateur est branché.	1. Une fois le générateur débranché, assurez-vous que l'interrupteur est en position « O(OFF) », puis branchez le générateur et positionnez l'interrupteur sur « ( ) ON ».
Le radiateur s'allume mais la carte de circuit imprimé principale arrête le radiateur après une courte période.	1. Mauvaise pression de la pompe.	1. Voir la section sur le réglage de la pression de la pompe.
	2. Sortie d'air, entrée d'air ou filtre à peluches sale.	2. Voir la section sur la sortie d'air, l'entrée d'air et le filtre à peluches.
L'écran affiche E1	3. Filtre à carburant sale.	3. Voir la section sur le filtre à carburant.
	4. Buse du brûleur bouchée.	4. Nettoyer la buse à l'air comprimé, la remplacer si nécessaire
	5. Cellule photoélectrique sale.	5. Nettoyer la cellule photoélectrique.
	6. Assemblage de cellules photoélectriques mal installé. (Absence de flamme)	6. S'assurer que le raccord de la cellule photoélectrique est bien installé dans le support.
	7. Cellule photoélectrique défectueuse.	7. Remplacer la cellule photoélectrique.
	8. Mauvais branchement entre la cellule photoélectrique et la carte de circuit imprimé principale.	8. Vérifier les composants électriques.
Le radiateur ne s'allume pas mais le moteur tourne pendant un court instant	1. Réservoir de combustible vide, sale ou ne contenant pas le bon combustible.	1. Retirez le mauvais carburant ou le carburant sale Remplir le réservoir avec du diesel ou du kérosène propre.
	L'écran affiche E1	2. Mauvaise pression de la pompe.
	3. Filtre à carburant sale.	3. Voir la section sur le filtre à carburant.
	4. La buse du brûleur est bouchée.	4. Nettoyer la buse à l'air comprimé, la remplacer si nécessaire
	5. Dépôts de carbone sur la bougie d'allumage et/ou écart inapproprié.	5. Voir la section sur la bougie d'allumage.
	6. Le câble d'allumage n'est pas branché sur la bougie d'allumage.	6. Brancher le câble d'allumage sur la bougie d'allumage. Voir la section sur la bougie d'allumage.
	7. L'air fuit dans la conduite d'huile.	7. Vérifier les tuyaux, resserrer les raccords, procéder aux remplacements nécessaires.
	8. La viscosité du combustible a augmenté à basse température.	8. Ajouter 10 à 20 % de kérosène au diesel.
	9. Mauvais branchement entre la cellule photoélectrique et la carte de circuit imprimé principale.	9. Vérifier les composants électriques.
Le ventilateur ne s'allume pas lorsque le radiateur est branché et que l'interrupteur d'alimentation est en position « ON »	1. Le thermostat est réglé à une température inférieure à celle de la pièce.	1. Tourner le bouton de réglage du thermostat jusqu'à un réglage plus élevé.
	2. Absence d'alimentation électrique.	2. Vérifier que le câble du radiateur et la rallonge sont branchés. Vérifier l'alimentation électrique.»

## MAINTENANCE (À EXÉCUTER PAR DES PERSONNES AUTORISÉES UNIQUEMENT)

**AVERTISSEMENT !** : NE JAMAIS FAIRE L'ENTRETIEN DU CHAUFFAGE TANT QU'IL EST BRANCHÉ OU CHAUD !

UTILISER DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE UNIQUEMENT. L'usage de pièces tierces ou d'autres composants alternatifs entraînera l'annulation de la garantie et pourra entraîner des conditions de fonctionnement dangereuses.

Essuyer régulièrement le boîtier du radiateur à l'aide d'une éponge douce ou d'un chiffon. Pour les pièces très sales, utiliser une éponge humidifiée avec de l'eau tiède et un détergent doux, puis sécher à l'aide d'un chiffon propre.

Protéger l'arrivée d'air et le ventilateur de la poussière et de la saleté. Pour nettoyer les pièces internes, souffler doucement de l'air comprimé par l'orifice d'entrée d'air.

Inspecter régulièrement le câble d'alimentation : s'il est usé, fissuré ou endommagé, le faire remplacer par le service technique.

Avant de ranger le radiateur, vérifier qu'il est sec et qu'il a complètement refroidi. Couvrir l'appareil d'un sac en plastique, le replacer dans sa boîte d'emballage et le ranger dans un endroit sec et aéré.



**Avant de procéder à toute tâche d'entretien, mettre hors tension et débrancher le radiateur, puis le laisser refroidir pendant au moins 15 minutes**



**Ne pas essayer d'effectuer des réparations électriques soi-même. Si le radiateur a besoin d'un entretien ou d'une réparation, contacter un technicien qualifié.**



**Ne pas utiliser un appareil défectueux avant qu'un technicien qualifié ne l'ait inspecté et réparé.**



**Lors du nettoyage, s'assurer qu'aucune eau ne pénètre dans l'appareil.**



**Ne pas ouvrir l'appareil pour nettoyer les pièces internes. Ne pas pulvériser d'eau dans le radiateur.**



**Ne jamais utiliser de solvants, d'essence, de toluène ou de produits chimiques agressifs similaires pour nettoyer le radiateur**

Avant chaque utilisation saisonnière, il est recommandé de procéder aux vérifications suivantes **UNIQUEMENT EN FAISANT APPEL À DU PERSONNEL QUALIFIÉ** :

### Buse

Dévisser avec précaution la buse de son raccord. Souffler de l'air comprimé dans l'orifice de la buse pour éliminer les saletés. Remplacer la buse si nécessaire.

### Filtres à air

Nettoyer les filtres à air. Ôter le couvercle du filtre à air (11), nettoyer le filtre d'admission d'air (10) à l'aide d'un détergent léger et le sécher soigneusement avant de le remettre en place. Remplacer le filtre de sortie d'air (9) une fois par an (Fig. 3)

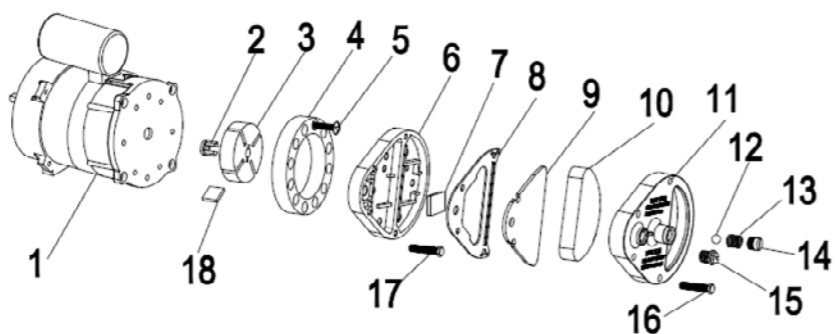


Fig.3

### Électrodes d'allumage

Nettoyer, ajuster et, si nécessaire, remplacer les électrodes d'allumage. Pour l'espace entre les électrodes, voir les figures 4 et 5 (dimensions en mm).

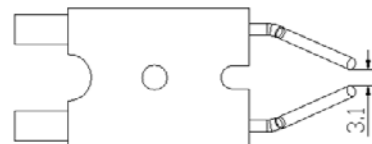


Fig.4

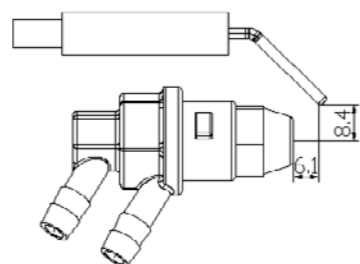


Fig.5

### Réglage de la pression du compresseur (Fig. 6)



La pression du compresseur est réglée en usine et doit être contrôlée et ajustée uniquement par des techniciens qualifiés. Toute modification apportée à l'appareil peut être dangereuse.

Ôter le capuchon de la jauge de pression. Connecter une jauge de pression au port de mesure de pression situé sur la protection arrière. Allumer le radiateur et relever la valeur de la pression d'air. Si besoin, ajuster la pression à la valeur correcte en tournant la vis de réglage (l'évent au milieu de la vis de réglage) dans le sens horaire pour réduire la pression :

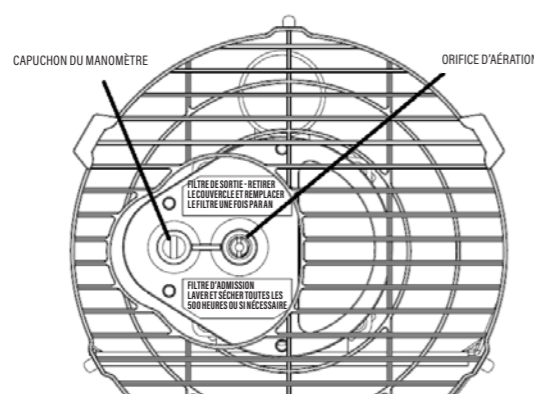


Fig.6

Modèle	Pression d'air (bar)
DFA 2320	0.32
DFA 2330	0.31
DFA 2350	0.45

### Électricité

Inspecter les câbles, les pièces électriques et les connexions.

## INSTRUCTIONS DE STOCKAGE

Stocker le chauffage dans un endroit sec au-dessus de 10 °C dans l'emballage d'origine. Enlever tout le carburant du réservoir avant stockage.

## CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil est livré avec une garantie de 24 mois qui démarre à la date d'achat. Tous les défauts de fabrication ou de matériaux seront réparés ou remplacés gratuitement pendant cette période. Les règles suivantes s'appliquent:

1. Nous refusons expressément toutes les autres demandes d'indemnisation, y compris celles pour dommages collatéraux et/ou consécutifs.
2. Les réparations ou remplacements de composants dans le cadre de la période de garantie n'entraînent pas d'extension de la garantie.
3. La garantie est annulée si des modifications ont été apportées, des pièces non d'origine sont montées ou si les réparations ont été réalisées par des tiers.
4. Les composants soumis à une usure normale, tels que filtres, batteries, lampes et éléments chauffants ne sont pas couverts par la garantie.
5. La garantie s'applique seulement lorsque vous présentez la facture originale datée et si aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie s'annule pour des dommages causés par négligence et/ou par des actions qui divergent de celles du manuel.
7. Les coûts de transport et les risques liés au transport de l'appareil ou des composants de l'appareil sont toujours de la responsabilité de l'acheteur.
8. Les dommages causés par l'usage de pièces de rechange non adaptées n'est pas couvert par la garantie.

Pour prévenir toute dépense non nécessaire, nous vous recommandons de toujours consulter d'abord attentivement le mode d'emploi. Amenez l'appareil à votre distributeur pour les réparations si les instructions ne fournissent pas de solution.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)

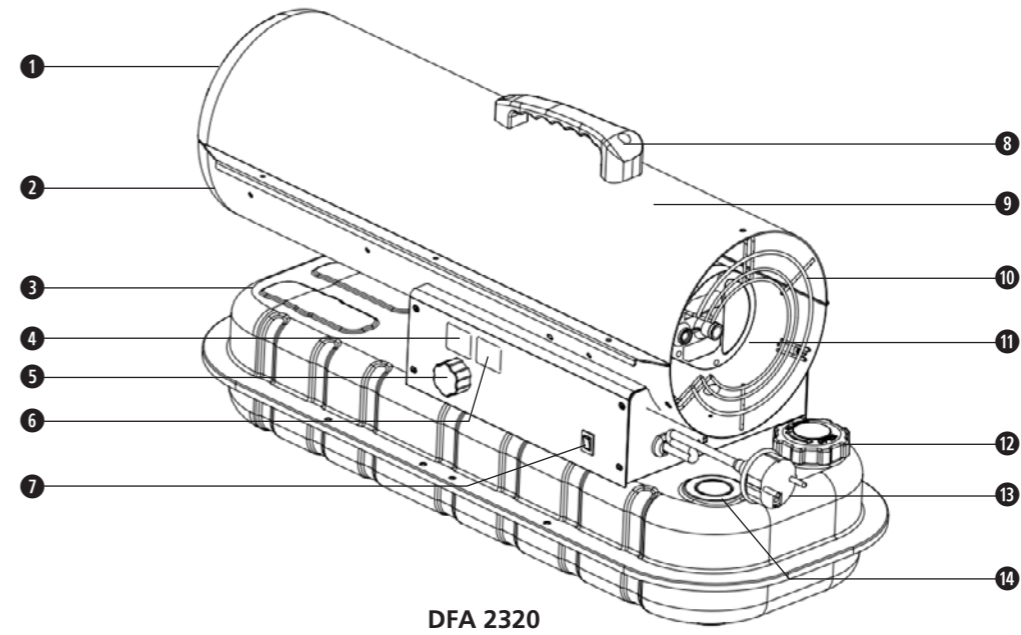
## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



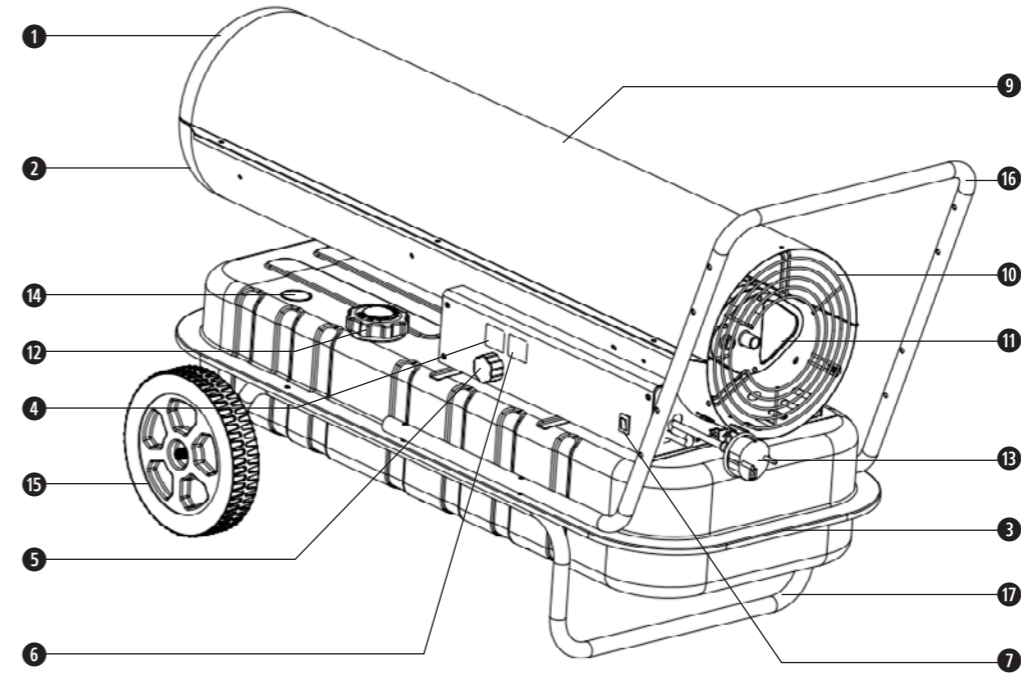
Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets ménagers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement.



**MAIN COMPONENTS**



DFA 2320



DFA 2330

DFA 2350

- ① Hot air outlet
- ② Lower shell
- ③ Fuel tank
- ④ Temperature Display
- ⑤ Temperature knob
- ⑥ Temperature Display
- ⑦ LED power / reset switch
- ⑧ Handle
- ⑨ Upper shell
- ⑩ Fan guard
- ⑪ Air compressor
- ⑫ Fuel cap
- ⑬ Power cord
- ⑭ Oil gauge
- ⑮ Wheel
- ⑯ Upper tube
- ⑰ Lower Tube

**1 PLEASE READ THE USER'S MANUAL FIRST.**

**2 IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.**

## DIRECTIONS FOR USE (GB)



- Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards.
- The heater is designed for outdoor use only. This product is intended to be used as a heater in non-residential conditions only
- After unpacking, check the appliance for any damages. When in doubt, do not use the appliance, but contact customer service at your local dealer. Keep the packaging materials (plastic bags, etc.) away from children, as they may cause hazardous situations to children.
- No modifications to the safety system are allowed.
- This heater is constructed in conformity with relevant texts in the LVD/EMC standard.



## WARNINGS

- Read the Directions for Use before using the Heater. The safety of this heater is guaranteed only by its correct usage in accordance with these instructions, therefore it is recommended that they are retained for future reference.
- Only use the device for its intended purpose. Other usage may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc.
- Only use the device for its intended purpose. Other usage may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc.
- Install the heater only if it complies with local regulations, laws and standards;
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The appliance is suitable for mains voltages ranging from ~230 V.
- Always make sure that you actually see the appliance when you want to switch it on. Never use things like a timer, programmer or any other device (including Internet apps) that switches on the appliance automatically as this may cause fire!
- Use the heater according to the instructions as described in the installation section of the directions for use;
- This heater is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, as with any other heating device, care must be taken;
- **RISK OF FIRE** Never use the heater in places where inflammable and/or harmful Gases, products or fumes may be present (e.g. exhaust Gases, paint fumes, curtains, paper, clothes);
- If the heater is positioned too close to inflammable materials you may risk fire;
- Do not use any extension cords or multi-socket adapters.
- For safety reasons take care when children or animals are in the proximity of the heater, as with any other heating device, and make sure that children are always aware of the presence of a hot heater;
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- If the supply cord is damaged, it shall be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- In order to avoid overheating, do not cover the device.

- The device must not be located immediately below a socket outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Make sure that the power cable can never touch the heater.
- The guard of this heater is intended to prevent direct access to warm parts and must be in place when the heater is in use..
- Do not insert objects into the openings of the device.
- The guard does not give full protection for young children and infirm persons.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away from the heater.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION** - some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- **WARNING** - Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- During operation and just after operation the appliance will be extremely hot. NEVER touch it during operation or just after operation. NEVER move the appliance during this time.
- Switch off the appliance when it is unattended.
- Do not cover or obstruct the heater when in use.
- Disconnect the mains during installation, cleaning, maintenance and / or transportation. Ensure it is cooled down completely before moving, cleaning or performing maintenance.
- Improper use of this heater can result in serious injury or death from burns, fire, explosion, electrical shock and/or carbon monoxide poisoning.
- Use this heater only in well ventilated areas.
- Use good quality fuel like Qlima Premium Quality fuels or similar in order to ensure that your heater can be used without problems.
- Never use other fuels than kerosene or diesel.
- Never use this heater with liquids like gasoline, benzene, paint thinners, alcohol based liquids or other oil compounds.
- Never use this heater where flammable vapours may be present.
- Never refill the heater, unless it has cooled down completely.
- Use kerosene OR diesel as a fuel only, not mixed. When you want to switch from kerosene to diesel or vice versa, first empty the fuel tank completely.
- Never use ducts or other objects to guide the air flow on air inlet or air outlet side.
- Always respect the minimum clearance distances when using the heater  
Air inlet: 1 m  
air outlet: 3,00 m.  
Sides 0.6 m  
top 1,50 m.
- Never transport the heater with fuel in the tank. Make sure it is empty before moving it.

- Always ensure that the heater is standing and keeps standing on a level and firm surface.
- Make sure the surface on which the heater is standing is stable, without vibrations and not moving.
- Make sure that (potentially) dangerous situations cannot occur.
- Combustible objects should be stored safely according to local regulations, but never in such a way that the heater can heat or ignite them or (potentially) dangerous vapours can be generated.
- Make sure the heater is standing on a surface which cannot be harmed by using the unit.
- For optimal performance of this heater, please use Qlima Quality Fuels or other kerosene. Diesel may be used, but the performance of the heater will be influenced. Emissions might be higher and burning process will be a little more volatile (small flame tips might be visible at the exhaust of the heater).

If you fail to consult and/or follow up the rules, instructions and explanation, the warranty will no longer be valid, and the manufacturer will no longer deal with any damage to the appliance and/or your environment under the warranty.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

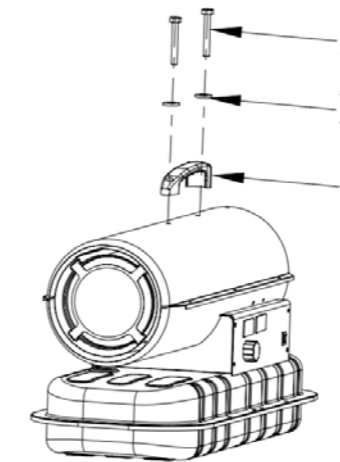
Model	DFA 2320	DFA 2330	DFA 2350
Heat Input [kW] *	20	30	50
Air Flow Rating [m³/h]	550	750	1100
Fuel Type	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene
Fuel consumption [kg/h]	1.65	2.4	4
Fuel Nozzle size mm	0.54	0.88	1.24
Voltage [V/Hz]	AC220-240/50	AC220-240/50	AC220-240/50
Air Pressure Setting [bar]	0.32	0.31	0.45
Current Rating [A]	1.1	1.1	1.5
Electrical Power [W]	230	230	340
Fuse Rating	T10A	T10A	T10A
Ambient temperature	-20-40 °C	-20-40 °C	-20-40 °C
<b>Dimensions</b>			
Net Weight (kg)	13.4	19.2	23.2
Length (mm)	752	855	1076
Width (mm)	305	470	515
Height (mm)	416	588	585
Tank Capacity (l)	22	38	50
Operating range (h)	~11	~14	~11
<b>Standard Accessories</b>			
Fuel gauge	yes	yes	yes
Handle	1	1	1
Ambient thermostat	built-in	built-in	built-in
Malfunction detection light	built-in	built-in	built-in
Operating ambient temperature	-20~40 °C	-20~40 °C	-20~40 °C

\* Based on Gross Calorific Value [Hrs]

## ASSEMBLING THE HEATER

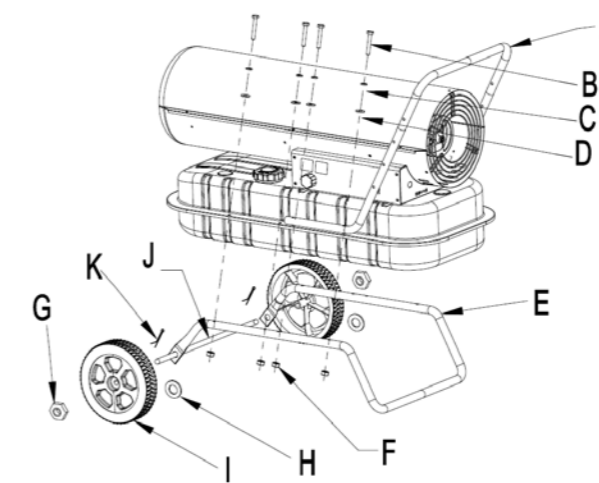
The manufacturer is not responsible for any harm or damage if attention is not paid to the points described above.

The use of this product and the elements required for that purpose is entirely at the end user's own risk.



Pos	Description	Qty DFA 2320
A	Screw	2
B	Plain washer	2
C	Handle	1

Fig. 1



Pos.	Description	Qty DFA 2330	Qty DFA 2350
A	Handle	1	1
B	Screw	8	6
C	Spring washer	8	6
D	Plain washer	8	6
E	Feet pipe	1	1
F	Nut M5	8	6
G	Nut M12	2	2
H	Plain washer ø12	2	2
I	Wheel	2	2
J	Wheel shaft	1	1
K	Cotter	2	2

Fig. 2

To assemble the heater, proceed as follows (see Fig. 2):

- 1 Insert J to corresponding hole of E insert the K to the corresponding holes; put H to the two sides of J, slide the wheel I over the wheel shaft J screw G to fix the wheel on the shaft.
- 2 Put the heater body on E, make sure the holes of A point towards the corresponding holes on E respectively.
- 3 Using B, C, D & F to fix the feet pipe assembly and handle to the tank.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

Make sure to use the appliance only on a firm and sturdy underground. In case of doubt have underground checked by an expert.

**WARNING** - this appliance must be connected to an earthed power socket.



Position the heater on a flat, level, non-flammable, solid surface.



Direct-fired heaters are intended for use in outdoor open areas or in indoor well ventilated areas. For indoor use, provide permanent ventilation openings of at least 25 cm<sup>2</sup>/kW, equally distributed between floor and high level, with a minimum of 250 cm<sup>2</sup>.

	DFA 2320	DFA 2330	DFA 2350
Minimum Opening Size	600 cm <sup>2</sup>	800 cm <sup>2</sup>	1250 cm <sup>2</sup>

- Keep the heater away from flammable, combustible, explosive or corrosive materials.
- Never block or restrict the air inlet and outlet for any reason.
- Do not expose directly to the weather or to excessive humidity.
- Follow general and special fire safety regulations in force in all fields of applications. In any case ensure the following minimum safety clearances from materials or objects in the surroundings of the heater:
  - **Side:** 0.6 m
  - **Air inlet side:** 1 m
  - **Top:** 1.5 m
  - **Hot air outlet side:** 3 m
  - **Floor:** 0 m
- Floors and ceilings must be made of fireproof materials in the place where the heater is operated.

Your heater has been designed for use with high-quality oil such as Qlima Premium Quality Fuels or high quality, water-free pure diesel oil (not home-oil). Only fuels of this kind will ensure clean and proper burning.

Lower quality fuel may result in:

- Increased possibility of malfunctioning
- Incomplete combustion
- Reduced heater lifetime
- Smoke and/or fumes
- Deposits on the grid, mantle or other objects
- Increased repair costs

Using the right fuel is therefore essential for safe, efficient and comfortable use of your heater.

Damage and/or malfunctioning of the heater due to the use of other than high quality, water-free pure diesel oil (not home-oil) is not covered by the warranty. Always refer to your local dealer for the right fuel for your heater.

## FILLING FUEL

Fill the fuel tank in a suitable, well ventilated area. Please avoid spillage of fuel and respect following precautions:

- Make sure the heater is standing on a level surface
- Make sure the heater is switched off and cooled down completely
- Remove the fuel tank cap
- Ensure that the same fuel is added to the remaining fuel in the tank, unless the tank is empty.
- Fill the tank just below the maximum level in order to avoid spillage; the gauge indicates the fuel level
- Replace the fuel tank cap

## IGNITING AND OPERATING THE HEATER

### STARTING THE HEATER

Fill tank with clean fuel. Only use Diesel or Kerosene.

The fuel gauge on top of the tank allows to check fuel level

Connect the power cord plug to a AC220-240V 50 Hz earthed electrical supply system.

Earthing is mandatory.

### Models DFA 2320/DFA 2330/DFA 2350:

When complete "start-up" above, the left display window shows "--", the right display window shows ambient temperature value.

Push the power switch to "ON"(1) position.

The default temperature setting is 20 , be showed on the left display window.

If the ambient temperature is lower than default temperature, the electrodes start sparking, after 7 seconds, the heater starts.

If the ambient temperature is higher than default temperature, turn thermostat control knob to desired temperature, the electrodes start sparking, after 7 seconds, the heater starts.

### COLD START-UP

at low temperature keep the air vent hole (see Fig. 6) closed by a finger during ignition to make start-up easier.

ABNORMAL OPERATION: in case of malfunction (flame failure, reduced air flow, bad combustion, etc.) the heater stops and the indicator light starts FLASHING (THE LOCK-OUT MODE code will be showed on the display window).

### STOPPING THE HEATER

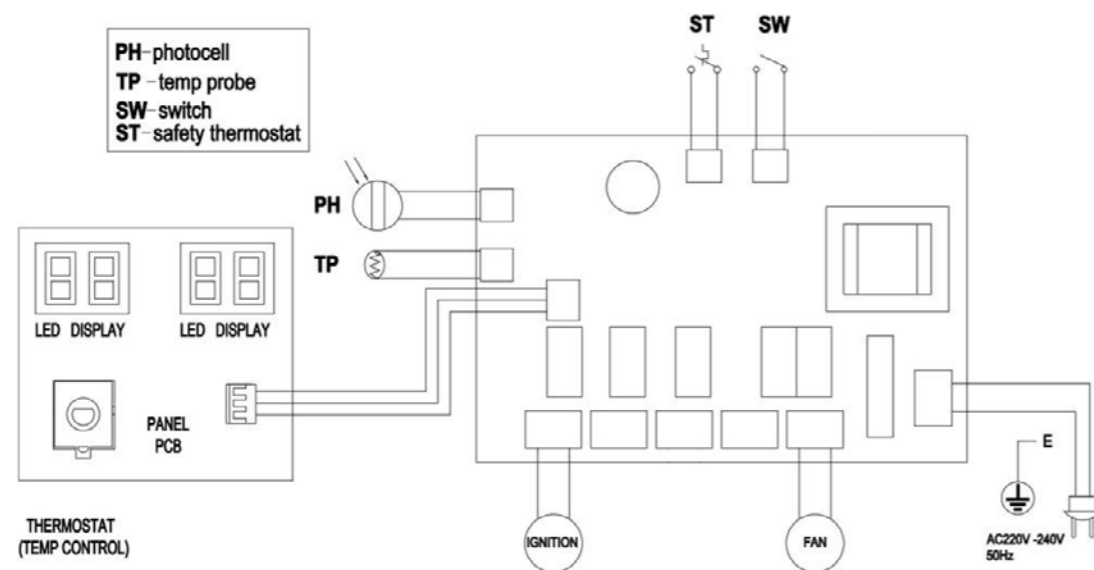
Moveswitch to "OFF" (0) position. Unplug the unit when not used for a long time.

Never disconnect the heater from mains to stop it while in operation. Always wait 5 minutes after switching off the heater to allow the cooling sequence to be completed, otherwise the residual heat could damage internal components.

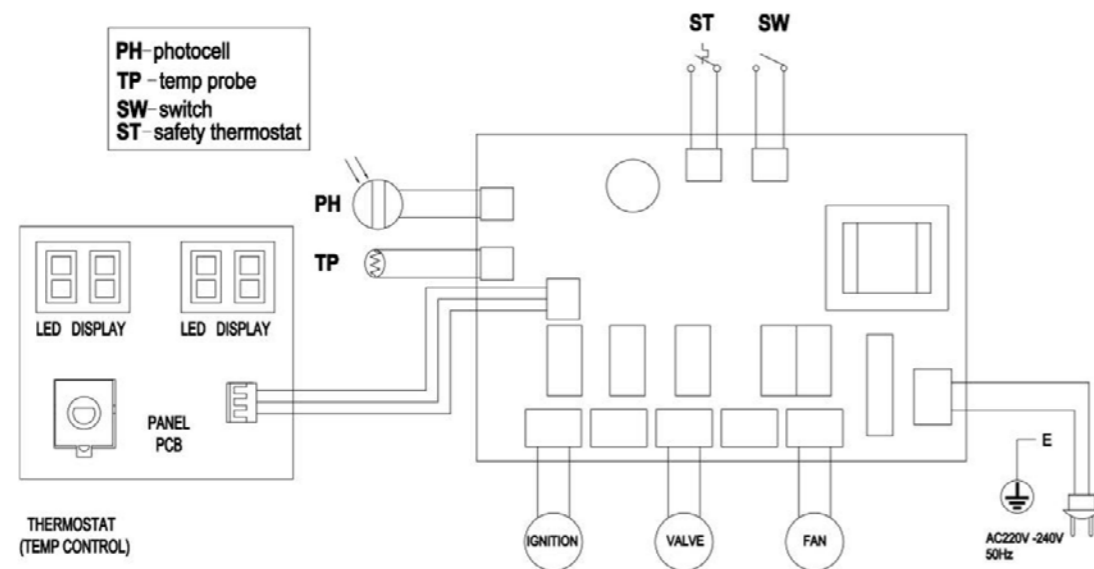
### RE-SET/ RESTART THE HEATER

When heater in lock-out mode, check and remove the cause of lock-out before restarting the heater. To reset, turn the ON/OFF switch to 0 and then again to I. In case of repeated malfunction, call technical service. Turning the thermostat control knob will NOT reset the heater.

## WIRING DIAGRAM



Wiring diagram for DFA 2320/2330



Wiring diagram for DFA 2350

## TROUBLE SHOOTING

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
E0 displayed on the screen	1.The "ON/O (OFF)" switch is turned "I (ON)" when the generator is plugged.	1.After disconnecting the generator, see that the switch is in the "O(OFF)" position, plug the generator in and turn the switch "I (ON)".
Heater ignites but MAIN PCB assembly shuts heater off after a short period of time	1.Wrong pump pressure.	1.See pump pressure adjustment.
E1 displayed on the screen	2.Dirty air output, air Intake or lint Filter.	2.See air output, air intake and lint filter.
	3.Dirty fuel filter.	3.See Fuel filter.
	4.Burner nozzle clogged.	4.Clean nozzle blowing compressed air, replace if necessary.
	5.Dirty photocell lens.	4.Clean photocell lens.
	6.Photocell assembly not properly installed.(Not seeing flame)	6.Make sure photocell boot is properly seated in bracket.
	7.Defective photocell.	7.Replace photocell.
	8.Bad electrical connection between photocell and MIAN PCB assembly.	8.Check electrical components.
	Heater will not ignite but motor runs for a short period of time	1.Empty fuel tank, dirty or wrong fuel.
E1 displayed on the screen	2.Wrong pump pressure.	2.See pump pressure adjustment.
	3.Dirty fuel filter.	3.See Fuel filter.
	4. Burner nozzle clogged .	4.Clean nozzle blowing compressed air, replace if necessary.
	5.Carbon deposits on spark plug and/or improper gap.	5.See spark plug.
	6.Ignition wire is not attached to spark plug.	6.Attach ignition wire to spark plug. See spark plug.
	7.Air leaks in oil line .	7.Check hoses, tighten connections, if necessary replace.
	8.Fuel viscosity increased at low temperature.	8.Mix Diesel with 10-20% kerosene.
	9.Bad electrical connection between photocell and MIAN PCB assembly.	9.Check electrical components.
	Fan does not turn when heater is plugged in and power switch was in the "ON" position	1.Thermostat setting is lower than room temp.
2.No electrical power.		2. Check to insure heater cord and extension cord are plugged in. Check power supply.

## MAINTENANCE (TO BE EXECUTED BY AUTHORIZED PERSONS ONLY)

**WARNING!!** : NEVER SERVICE HEATER WHILE IT IS PLUGGED IN OR WHILE HOT!

USE ORIGINAL EQUIPMENT REPLACEMENT PARTS ONLY. Use of third party or other alternate components will void warranty and may cause unsafe operating conditions.

Regularly wipe the enclosure using a soft sponge or cloth. For very dirty parts, use a sponge

wetted with lukewarm water and a mild detergent, then dry using a clean cloth. Keep air inlet and fan free from dust and dirt. To clean inner parts, gently blow compressed air through air inlet. Regularly inspect the power cable: if worn, cracked or damaged have it replaced by technical service. Before storing the heater, make sure it is perfectly cool and dry. Cover the unit with a plastic bag, put it in its packing box and store it in a dry, ventilated place.

- ⚠ Before starting any maintenance task, shut down, unplug and let the heater cool down for at least 15 minutes.
- ⚠ Do not attempt any electrical repair yourself. If the heater needs service or repair, contact a qualified technician.
- ⚠ Do not use a faulty unit unless a qualified technician has inspected and repaired it.
- ⚠ When cleaning, make sure that water does not enter the unit.
- ⚠ Do not open the enclosure to clean the inner parts. Do not spray water into the heater.
- ⚠ Never use solvents, gasoline, toluene and similar aggressive chemicals to clean the heater.
- ⚠ After product maintenance, it is necessary for qualified technician to inspect and debug the product to its normal state before use
- ⚠ Do not carry out emergency servicing under wet conditions, If unavoidable, please provision of weatherproof covers for appliances designed for outdoor installation

The following checks BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY are recommended before every seasonal use:

#### Nozzle

Carefully unscrew nozzle from nozzle fitting. Blow compressed air through nozzle orifice to free it from dirt. Replace nozzle if necessary.

#### Air Filters

Clean air filters. Remove filter end cover (11), wash air intake filter (10) using a light detergent and dry it thoroughly before re-installing. Replace air delivery filter (9) once a year (Fig.3)

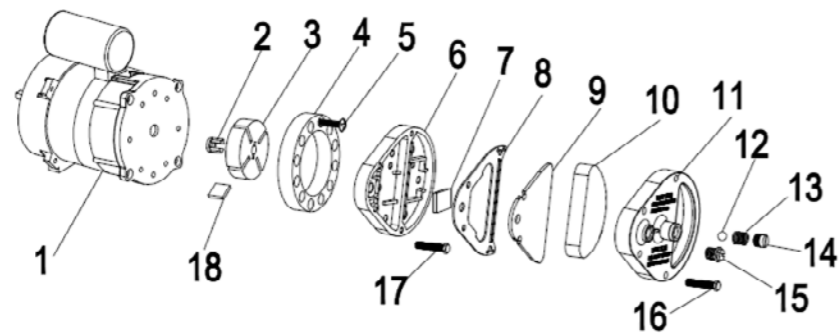


Fig.3

#### Ignition Electrodes

Clean, adjust and if necessary replace ignition electrode. For electrode gaps see Fig. 4-5 (dimensions in mm).

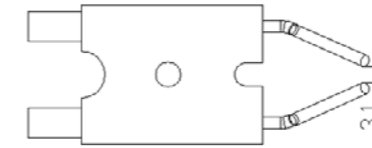


Fig.4

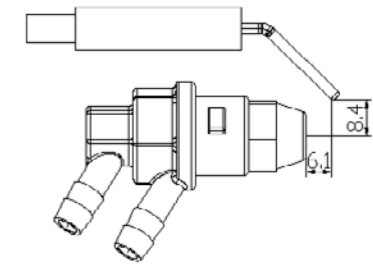


Fig.5

#### Compressor Pressure Adjustment (Fig. 6)



The compressor pressure is factory set and must be checked and adjusted by qualified technicians only. Tampering with the unit may be dangerous.

Remove pressure gauge cap. Connect a pressure gauge on the pressure measuring port on the rear guard. Start heater and read air pressure value. If necessary adjust pressure to the correct value turning the adjusting screw (the air vent hole in the adjusting screw middle) clockwise to increase, anticlockwise to decrease the pressure:

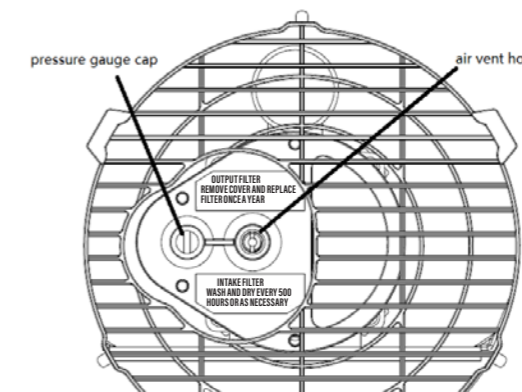


Fig.6

Model	Air Pressure (bar)
DFA 2320	0.32
DFA 2330	0.31
DFA 2350	0.45

#### Electrical

Inspect cables, electrical parts and connections.

### STORAGE INSTRUCTIONS

Store the heater in a dry place above 10°C in the original packaging. Remove all fuel from the tank before storing.

## GUARANTEE CONDITIONS

The appliance is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral and/or consequential damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non-genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as filters, batteries, lamps and heating elements are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made to it.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect and/or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the appliance or components of the appliance shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable spare parts is not covered by the guarantee.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the appliance to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



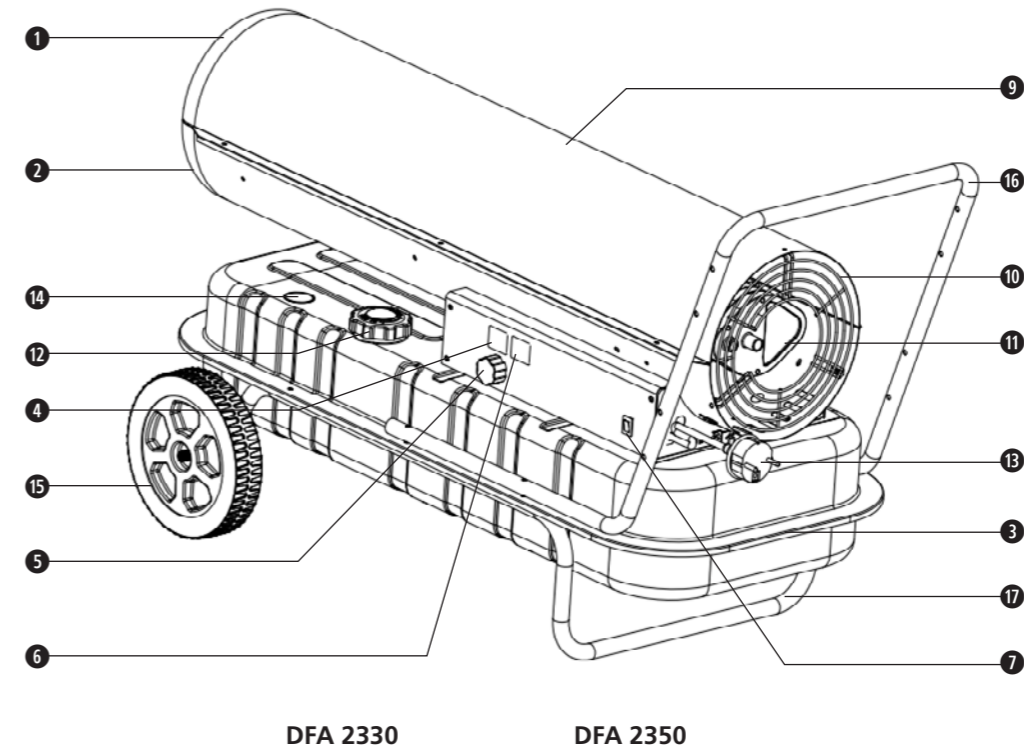
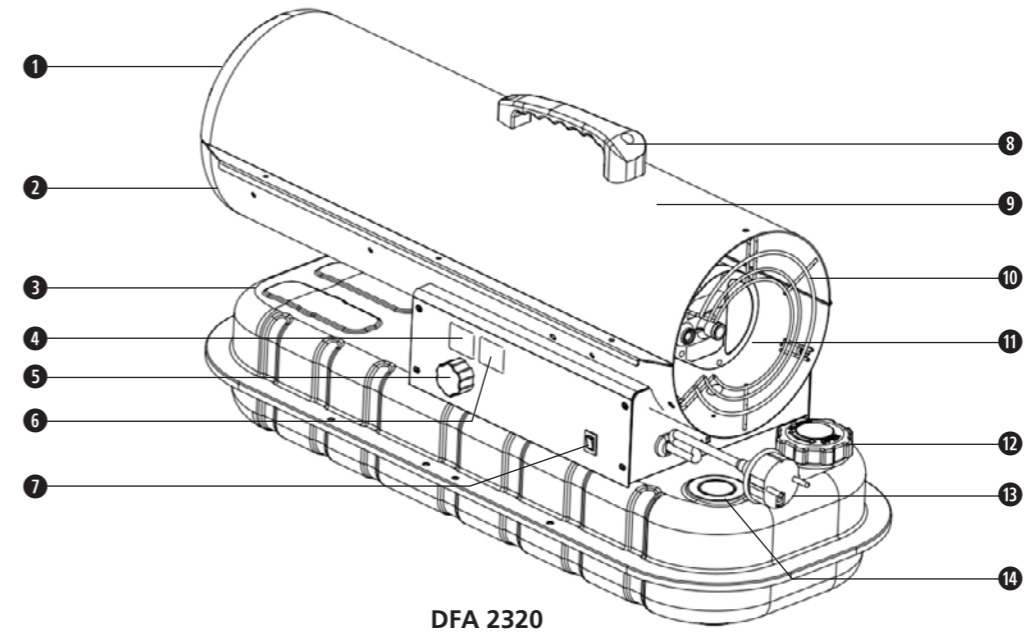
Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact your local government for information regarding the collection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

**BELANGRIJKSTE  
ONDERDELEN**

- ① Hete luchtuitlaat
- ② Onderste huls
- ③ Brandstoftank
- ④ Temperatuurdisplay
- ⑤ Temperatuurknop
- ⑥ Temperatuurdisplay
- ⑦ Aan-uit/  
resetschakelaar met  
ledlampje
- ⑧ Handgreep
- ⑨ Bovenste huls
- ⑩ Ventilator
- ⑪ Luchtcompressor
- ⑫ Brandstofdop
- ⑬ Stroomkabel
- ⑭ Oliepeil
- ⑮ Wiel
- ⑯ Bovenste slang
- ⑰ Onderste slang



**1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.**

**2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.**



## GEBRUIKSAANWIJZINGEN (NL)



- Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar het voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen.
- De kachel is enkel ontworpen voor gebruik buitenshuis. Dit product is bedoeld om enkel te gebruiken als kachel in niet-residentiële omgevingen
- Controleer na het uitpakken of het apparaat niet beschadigd is. Twijfelt u, gebruik het apparaat dan niet, maar neem contact op met de klantenservice of uw plaatselijke leverancier. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken enz.) moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden, want het zou een bron van gevaren kunnen vormen.
- Aanpassingen aan het veiligheidssysteem zijn niet toegestaan.
- Deze verwarmers is geconstrueerd conform de relevante teksten in de LVD/EMC norm.



## WAARSCHUWINGEN

- Lees de Aanwijzingen voor gebruik van het apparaat. De veiligheid van het apparaat is enkel gegarandeerd bij correct gebruik volgens deze instructies, daarom wordt aanbevolen deze te bewaren voor latere raadpleging.
- Gebruik het toestel enkel voor de bestemde doeleinden. Het gebruik op andere manieren kan leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, exploderen van lampen, ongevallen, enz.
- Het gebruik moet volledig in overeenstemming zijn met lokale regelgeving, verordeningen en normen.
- Verzekert dat de beschikbare spanning niet hoger is dan de spanning beschreven in de specificaties van deze handleiding.
- Controleer of de netspanning op het typeplaatje overeenkomt met het lokale lichtnet voor u het apparaat aansluit.
- Het apparaat is geschikt voor netspanningen van ~230 V.
- Verzekert steeds dat u het toestel kan zien tijdens het aanschakelen. Gebruik nooit zaken zoals een timer, programmeer- of andere apparaten (inclusief Internet apps) die het toestel automatisch aanschakelen omdat dit brand kan veroorzaken!
- Installeer het apparaat volgens de instructies beschreven in de paragraaf "installatie" van de gebruiksaanwijzing.
- Het apparaat is vervaardigd volgens de CE veiligheidsnormen. Desondanks is, zoals bij elk verwarmingstoestel, voorzichtigheid geboden.
- **BRANDGEVAAR!** Gebruik het apparaat nooit op plaatsen waar ontvlambare en/of schadelijke gassen, producten of dampen aanwezig kunnen zijn (zoals uitlaatgassen, verfdampen, gordijnen, papier, kleding).
- Als het apparaat te dicht bij brandbare materialen staat, ontstaat er brandgevaar.
- Gebruik geen verlengsnoeren of meervoudige adapters.
- Wees om veiligheidsredenen voorzichtig wanneer kinderen of dieren in de buurt van het apparaat zijn, zoals bij elk verwarmingstoestel, en verzekert dat kinderen zich steeds bewust zijn van de aanwezigheid van een het apparaat.
- Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, motorische of mentale mogelijkheden, of het gebrek aan ervaring en kennis, behalve onder toezicht of wanneer ze uitleg betreffende het gebruik van het toestel hebben gekregen van een persoon verantwoordelijk voor

hun veiligheid.

- Als de netkabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Kinderen moeten onder toezicht staan, zodat zij niet met de machine kunnen spelen.
- Dek het toestel niet af om oververhitting te voorkomen.
- Het toestel mag zich niet vlak onder een stopcontact bevinden.
- Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Verzekert dat het aansluitsnoer nooit het verwarmingselement kan raken.
- De afscherming van deze kachel is bedoeld om directe toegang tot verwarmingselementen te voorkomen en moet op zijn plaats zijn wanneer de kachel in gebruik is.
- Steek geen objecten in de openingen van het apparaat.
- Het haardscherm biedt geen volledige bescherming tegen jonge kinderen en personen met beperkte mobiliteit.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of gebrek aan ervaring of kennis als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die met het gebruik ervan samenhangen.
- Het schoonmaken en uitvoeren van ander onderhoud mag niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend in- of uitschakelen als dit op de bedoelde wijze geplaatst of geïnstalleerd is en zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en begrijpen welke risico's er zijn.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen en schoonmaken of gebruikersonderhoud plegen.
- **ATTENTIE** - Sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Er dient bijzonder voorzichtig gedaan te worden als er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- **Waarschuwing** - Gebruik deze verwarmers niet in kleine kamers waar de aanwezige personen niet in staat zijn de kamer op eigen kracht te verlaten, behalve wanneer er voortdurend toezicht aanwezig is.
- Tijdens bedrijf en net na bedrijf zal het toestel extreem heet zijn. Raak het **NOOIT** aan tijdens bedrijf of net na bedrijf. Verplaats het toestel **NOOIT** tijdens deze momenten.
- Schakel het toestel uit wanneer het alleen gelaten wordt.
- De verwarmers tijdens gebruik nooit bedekken of hinderen.
- Koppel de voedingsspanning los tijdens installatie, reiniging, onderhoud en/of verplaatsen. Verzekert dat het volledig afgekoeld is voor het verplaatsen, reinigen of uitvoeren van onderhoud.

Ongepast gebruik van deze kachel kan leiden tot ernstige letsels of de dood als gevolg van brandwonden, brand, explosie, elektrische schok en/of koolmonoxidevergiftiging.

- Ongepast gebruik van deze kachel kan leiden tot ernstige letsels of de dood als gevolg van brandwonden, brand, explosie, elektrische schok en/of koolmonoxidevergiftiging.

- Gebruik deze kachel enkel in goed geventileerde ruimtes.
- Gebruik een brandstof van goede kwaliteit zoals deze van Qlima Premium Quality of gelijkwaardig om te verzekeren dat uw kachel gebruikt kan worden zonder problemen.
- Gebruik nooit andere brandstoffen dan kerosine of diesel.
- Gebruik deze kachel nooit met vloeistoffen zoals benzine, benzeen, verfverduiners, op alcohol gebaseerde vloeistoffen of andere olie-grondstoffen.
- Gebruik deze kachel nooit waar brandbare dampen aanwezig kunnen zijn.
- Vul de kachel nooit bij vooraleer deze volledig afgekoeld is.
- Gebruik kerosine OF diesel als brandstof, geen mengsel van beide. Maak de brandstoftank eerst volledig leeg wanneer u wil overschakelen van kerosine naar diesel of andersom.
- Bij gebruik van de heater moet altijd de minimale vrije afstanden worden aangehouden  
Luchtinlaat: 1 m  
Luchtuitlaat: 3,00 m  
Zijkanten 0,6 m  
Bovenkant 1,50 m.»
- Gebruik nooit kanalen of andere zaken om de luchtstroom van de luchtinlaat of de luchtuitlaat te geleiden.
- Verplaats de kachel nooit wanneer er brandstof in de brandstoftank zit. Verzeker dat deze leeg is alvorens de kachel te verplaatsen.
- Verzeker dat de kachel steeds recht op staat en op een vlak en stevig oppervlak.
- Verzeker dat het oppervlak waarop de kachel staat stabiel is, niet trilt en niet beweegt.
- Verzeker dat (mogelijk) gevaarlijke situaties niet kunnen voorkomen.
- Brandbare stoffen moeten veilig opgeslagen worden volgens de lokale regelgevingen maar nooit op een manier waarop ze door de kachel kunnen verwarmd of ontstoken worden of (mogelijk) gevaarlijke dampen kunnen vormen.
- Verzeker dat de kachel op een oppervlak staat dat niet kan beschadigd worden door het gebruiken van de eenheid.
- Voor optimale prestaties van deze kachel worden Qlima Premium Quality Fuels of andere kerosine geadviseerd. Diesel kan gebruikt worden, maar de prestaties van de kachels worden hierdoor beïnvloed. Emissies kunnen dan hoger zijn en het verbrandingsproces iets volatieler (kleine vlamtoppen kunnen zichtbaar zijn bij de uitblaasopening van de kachel).

Bij niet raadplegen en/of niet naleven van de regels, instructies en uitleg, zal de garantie niet langer geldig zijn en zal de fabrikant niet meer bijstaan in geval van schade aan het toestel en/of de omgeving onder garantie.

#### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	DFA 2320	DFA 2330	DFA 2350
Warmtetoevoer [kW] *	20	30	50
Blaasvermogen [m³/u]	550	750	1100
Brandstoftype	Diesel - kerosine	Diesel - kerosine	Diesel - kerosine
Brandstofverbruik [kg/u]	1.65	2.4	4
Afmeting brandstofmondstuk mm	0.54	0.88	1.24
Netspanning [V/Hz]	AC220-240/50	AC220-240/50	AC220-240/50
Luchtdrukinstelling (bar)	0.32	0.31	0.45
Stroomsterkte [A]	1.1	1.1	1.5
Elektrisch vermogen [W]	230	230	340
Zekering	T10A	T10A	T10A
Omgevingstemperatuur	-20-40 °C	-20-40 °C	-20-40 °C
<b>Afmetingen</b>			
Netto gewicht (kg)	13.4	19.2	23.2
Lengte (mm)	752	855	1076
Breedte (mm)	305	470	515
Hoogte (mm)	416	588	585
Tankcapaciteit (l)	22	38	50
Bedrijfsbereik (u)	~11	~14	~11
<b>Standaard accessoires</b>			
Brandstofmeter	ja	ja	ja
Handvat	1	1	1
Omgevingsthermostaat	Ingebouwd	Ingebouwd	Ingebouwd
Lampje voor storingsdetectie	Ingebouwd	Ingebouwd	Ingebouwd
Omgevingstemperatuur in bedrijf	-20~40 °C	-20~40 °C	-20~40 °C
Op basis van calorische bovenwaarde [uur]"			

## DE KACHEL MONTEREN

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of letsel wanneer er geen rekening wordt gehouden met de hierboven beschreven zaken.

Het gebruik van dit product en de daarvoor benodigde elementen is volledig op eigen risico van de eindgebruiker.

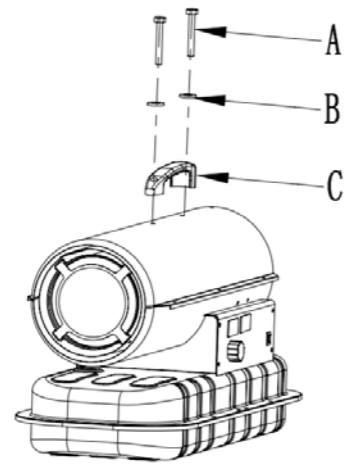


Fig. 1

Pos	Omschrijving	Qty DFA 2320
A	Schroef	2
B	Platte ring	2
C	Handvat	1

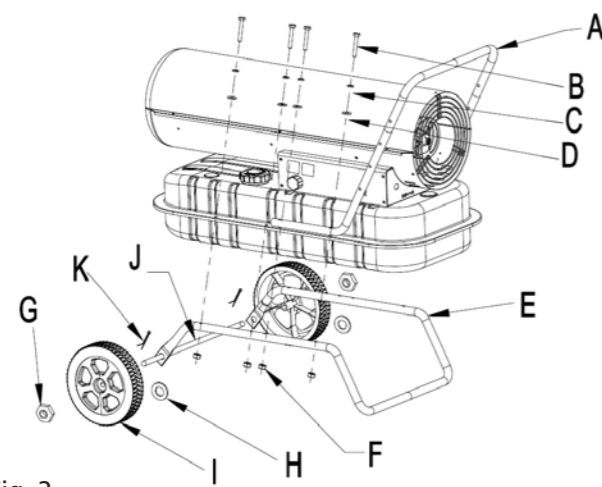


Fig. 2

Pos.	Omschrijving	Qty DFA 2330	Qty DFA 2350
A	Handvat	1	1
B	Schroef	8	6
C	Veerring	8	6
D	Platte ring	8	6
E	Voetpijp	1	1
F	Moer M5	8	6
G	Moer M12	2	2
H	Platte ringø12	2	2
I	Wiel	2	2
J	Wielas	1	1
K	Spie	2	2

Ga als volgt te werk om de heater te monteren (zie afb. 2):

- 1 Steek J in het bijbehorende gat E en steek K in de bijbehorende gaten; plaats H aan beide kanten van J, schuif het wiel I over de wielas J; schroef G vast om het wiel op de as te bevestigen.
- 2 Plaats de romp van de heater op E, zorg ervoor dat de gaten van A in de richting van de bijbehorende gaten op E wijzen.
- 3 Gebruik B, C, D en F om de gemonteerde pijpvoeten en het handvat op de tank te bevestigen.»

## INSTALLATIE

Verzekert dat het toestel enkel op een stevige en stabiele ondergrond gebruikt wordt. Laat bij twijfel de ondergrond controleren door een deskundige.

**WAARSCHUWING** - dit toestel moet aangesloten worden op een geaard stopcontact.

Plaats de heater op een vlak, recht, onbrandbaar en massief oppervlak. Heaters met rechtstreekse verbranding zijn bedoeld voor gebruik in de buitenlucht of in goed geventileerde binnenruimten. Voor gebruik binnenshuis moeten permanente ventilatieopeningen van ten minste 25 cm<sup>2</sup>/kW worden aangebracht, gelijkmatig verdeeld tussen het vloer- en bovenste niveau, met een minimum van 250 cm<sup>2</sup>.

	DFA 2320	DFA 2330	DFA 2350
Minimumgrootte van de opening	600 cm <sup>2</sup>	800 cm <sup>2</sup>	1250 cm <sup>2</sup>

- Houd de heater uit de buurt van ontvlambare, brandbare, explosieve of corrosieve materialen.
- De luchtinlaat en -uitlaat mogen nooit worden geblokkeerd of beperkt.
- Stel het apparaat niet bloot aan rechtstreekse weersinvloeden of uitzonderlijke vochtigheid.
- Volg algehele en speciale richtlijnen voor de brandveiligheid op die gelden voor alle toepassingsgebieden. Zorg in ieder geval voor de volgende minimale veiligheidsafstanden van materialen of objecten in de omgeving van de heater:
  - **Zijkant:** 0,6 m
  - **Zijde luchtinlaat:** 1 m
  - **Bovenkant:** 1,5 m
  - **Zijde hete luchtuitlaat:** 3 m
  - **Vloer:** 0 m
- In de ruimte waarin de heater wordt gebruikt moeten de vloeren en plafonds gemaakt zijn van onbrandbaar materiaal.”

Het gebruiken van de juiste brandstof is daarom essentieel voor het veilig, efficiënt en comfortabel gebruik van uw kachel.

Beschadiging en/of slechte werking van de kachel vanwege het gebruik van andere brandstoffen dan watervrije paraffineolie van hoge kwaliteit of watervrije zuivere dieselolie (geen olie voor huishoudelijk gebruik) wordt niet gedekt door de garantie. Raadpleeg steeds uw lokale verdeler voor informatie over de juiste brandstof voor uw kachel.

## VULLEN MET BRANDSTOF

Vul de brandstoftank in een geschikte, goed geventileerde ruimte. Gelieve het morsen van brandstof te vermijden en de volgende voorzorgsmaatregelen te respecteren:

- Verzekert dat de kachel op een vlak oppervlak staat.
- Verzekert dat de kachel uitgeschakeld is en volledig afgekoeld is.

- Verwijder de dop van de brandstoftank.
- Verzeker dat de brandstoftank bijgevuld wordt met hetzelfde type van brandstof dat zich reeds in de tank bevindt, tenzij de tank leeg is.
- Vul de tank tot juist onder het maximumpeil om morsen te vermijden; de meter toont het brandstofpeil.
- Plaats de dop van de brandstoftank terug.

## DE HEATER STARTEN EN GEBRUIKEN

### DE HEATER STARTEN

Vul de tank met schone brandstof. Gebruik alleen diesel of kerosine.  
De brandstofmeter op de bovenkant van de tank toont het brandstofpeil.  
Sluit de stroomkabel aan op een geaard stopcontact van een AC220-240V 50 Hz stroomvoorziening.  
Randaarde is verplicht.

### Modellen DFA 2320/DFA 2330/DFA 2350:

Wanneer 'opstarten' zoals hierboven vermeld is afgerond, geeft het displayvenster «-->» weer; het rechtervenster toont de hoogte van de omgevingstemperatuur..

Zet de stroomschakelaar in de stand «ON» (1).

De standaard temperatuurinstelling is 20°C; deze wordt weergegeven in het linker displayvenster.

Als de omgevingstemperatuur lager is dan de standaard temperatuur, beginnen de elektroden te vonken; na 7 seconden start de heater.

Als de omgevingstemperatuur lager is dan de standaard temperatuur, zet u de instelknop van de thermostaat op de gewenste temperatuur; de elektroden beginnen te vonken; na 7 seconden start de heater.

### KOUDE START

houd bij lage temperaturen het gat van de luchtuitlaat (zie afb. 6) tijdens het ontbranden met een vinger afgesloten, om gemakkelijker te kunnen starten.  
ABNORMALE BEDIENING: bij storingen (storingen van de vlam, verminderde luchtstroom, slechte verbranding, enz.) stopt de heater en gaat het indicatorlampje KNIPPEREN (in het displayvenster verschijnt de code van DE LOCKOUT-MODUS).

### DE HEATER STOPPEN

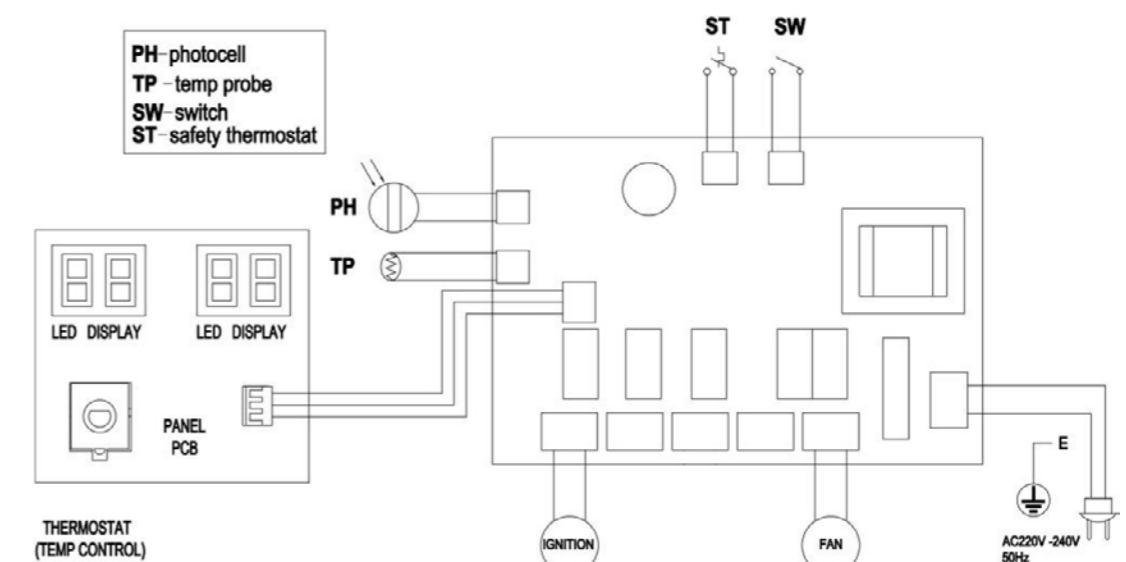
Zet de schakelaar in de stand «OFF» (0). Trek de stekker uit het stopcontact als de eenheid gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

Trek nooit de stekker van de heater uit het stopcontact om deze te laten stoppen als hij in gebruik is. Wacht altijd 5 minuten nadat de heater is uitgeschakeld om de koelsequentie te laten voltooien; anders kan de resterende hitte interne componenten beschadigen.

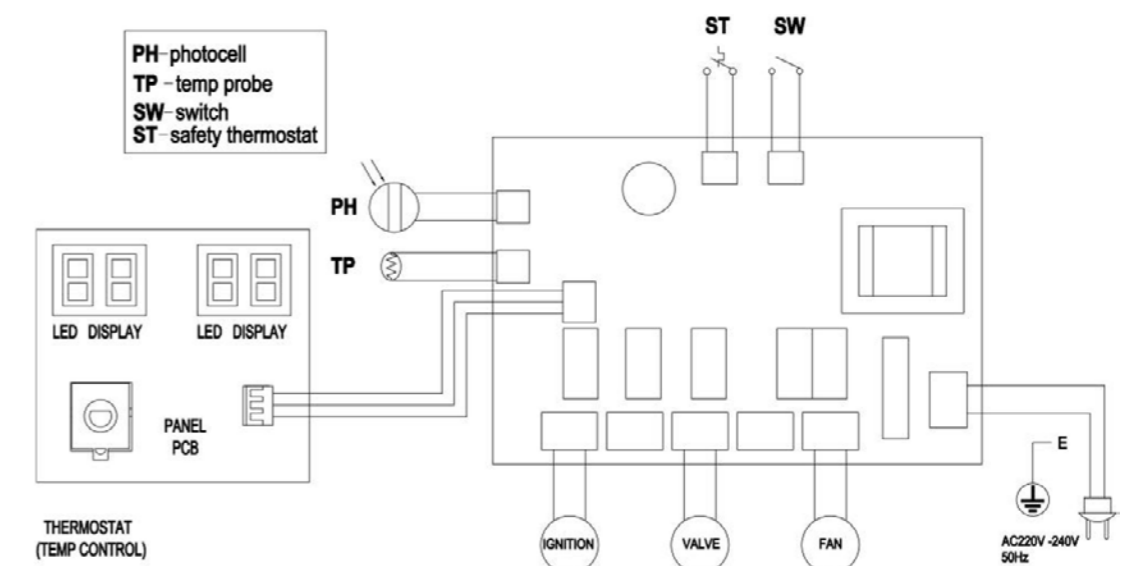
### DE HEATER RESETTEN/HERSTARTEN

Als de heater in lockout-modus staat, moet de oorzaak van de lockout worden gecontroleerd en verholpen voordat de heater opnieuw kan worden gestart. Zet de ON/OFF-schakelaar in de stand 0 en vervolgens weer in stand I om de heater te resetten. Neem contact op met de technische dienst als de storing blijft bestaan. De heater wordt NIET gereset door de instelknop van de thermostaat te verdraaien.

## BEDRADINGSSHEMA



Bedradingsschema voor DFA 2320/2330



Bedradingsschema voor DFA 2350

## PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het scherm geeft E0 weer	1.De "JAAN/O (UIT)" knop staat op "I (AAN)" als de generator is aangesloten.	1.Controleer na het loskoppelen van de generator controleert of de knop op "O" (UIT) staat. Sluit de generator weer aan en zet de knop op "I" AAN
De verwarmingseenheid ontsteekt, maar de hoofdprintplaat schakelt de verwarmingseenheid na korte tijd uit	1.Verkeerde pompdruk.	1.Controleer instelling pompdruk.
Het scherm geeft E1 weer	2.Luchtuitlaat, luchtinlaat of pluifilter is vies.	2.Controleer luchtuitlaat, luchtinlaat en pluifilter.
	3.Brandstoffilter is vies.	3.Controleer brandstoffilter.
	4.Mondstuk van de brander verstopt.	4.Reinig het mondstuk met perslucht of zo nodig vervangen.
	5.Fotocellens vies.	5. Reinig fotocellens.
	6.Fotoceleenheid niet correct geïnstalleerd.(Vlam niet zichtbaar)	6.Controleer of het verbindingstuk van de fotocel goed in de beugel grijpt.
	7.Fotocel defect.	7.Vervang fotocel.
	8.Geen goede elektrische verbinding tussen fotocel en hoofdprintplaat.	8.Controleer elektrische aansluitingen.
Motor slaat even aan, maar verwarmingseenheid brandt niet	1.Lege brandstoftank of verontreinigde of verkeerde brandstof.	1.Verwijder verontreinigde of verkeerde brandstofVul de tank met schone diesel of kerosine.
Het scherm geeft E1 weer	2.Verkeerde pompdruk.	2.Controleer instelling pompdruk.
	3.Brandstoffilter is vies.	3.Controleer brandstoffilter.
	4. Mondstuk van de brander verstopt.	4.Reinig het mondstuk met perslucht of zo nodig vervangen.
	5.Koolafzetting op de bougie en/of onjuiste opening	5.Controleer bougie.
	6.Ontstekingskabel zit niet vast aan bougie.	6.Bevestig ontstekingskabel aan bougie. Controleer bougie.
	7.Luchtlek in de olieleiding.	7.Controleer de slangen, draai de aansluitingen stevig vast, en vervang deze zo nodig.
	8.Hogere viscositeit brandstof vanwege lage temperatuur.	8.Vermeng diesel met 10-20% kerosine.
	9.Slechte elektrische verbinding tussen fotocel en hoofdprintplaat.	9.Controleer elektrische aansluitingen.
	De ventilator draait niet als verwarmingseenheid is aangesloten en de aan/uitschakelaar op "AAN" stond	1.Thermostaatinstelling is lager dan kamertemperatuur.
2.Geen stroom.		2. Controleer of de stroomkabel en het verlengsnoer zijn aangesloten. Controleer stroomtoevoer."

## ONDERHOUD (ENKEL UIT TE VOEREN DOOR GEAUTORISEERDE PERSONEN)

**WAARSCHUWING!** NOOIT ONDERHOUD UITVOEREN AAN DE KACHEL WANNEER DE STEKKER IN HET STOPCONTACT STEEKT OF WANNEER DEZE HEET IS!

GEBRUIK ENKEL ORIGINELE VERVANGONDERDELEN. Het gebruiken van onderdelen van

derde partijen of andere onderdelen zal de garantie doen vervallen en kan onveilige werkscondities veroorzaken.

Veeg de behuizing regelmatig af met een zachte spons of doek. Gebruik voor zeer vuilde onderdelen een spons die in lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel is gedompeld, en veeg vervolgens droog met een schone doek.

Houd de luchtinlaat en ventilator vrij van vuil en stof. Blaas voorzichtig perslucht door de luchtinlaat om de binnenste onderdelen te reinigen.

Inspecteer de stroomkabel regelmatig; indien deze versleten, gescheurd of beschadigd is moet deze door de technische dienst worden vervangen.

Voordat de heater wordt opgeborgen moet deze helemaal afgekoeld en droog zijn. Dek de heater af met een plastic zak, stop hem in de verpakkingendoos en bewaar deze op een droge, geventileerde plek.

- ⚠ Voor uitvoeren van onderhoudstaken moet de heater worden uitgeschakeld, losgekoppeld en gedurende ten minste 15 minuten helemaal zijn afgekoeld.
- ⚠ Voer zelf geen elektrische reparaties uit. Neem contact op met een gekwalificeerd elektricien als de heater onderhoud of reparatie nodig heeft.
- ⚠ Gebruik geen defecte unit tenzij een gekwalificeerd elektricien deze heeft geïnspecteerd en gerepareerd.
- ⚠ Zorg er bij de reiniging voor dat er geen water het toestel binnendringt.
- ⚠ Open de behuizing niet om de interne delen te reinigen. Sproei geen water in de heater.
- ⚠ Gebruik geen oplosmiddelen, benzine, toluen en vergelijkbare agressieve middelen om de heater te reinigen.

Voorafgaand aan elk nieuw seizoensgebruik worden de volgende controles geadviseerd, **UITSLUITEND DOOR GEKwalificeerd PERSONEEL:**

### Mondstuk

Schroef het mondstuk voorzichtig van de mondstukfitting. Blaas perslucht door de opening van het mondstuk om verontreinigingen te verwijderen. Vervang het mondstuk indien nodig.

### Luchtfilters

Reinig de luchtfilters Verwijder de afdekkap van het filter (11), was het luchtinlaatfilter (10) met een licht reinigingsmiddel en laat het grondig drogen voordat u dit terugplaatst. Vervang het luchtuitlaatfilter (9) eenmaal per jaar (afb. 3)

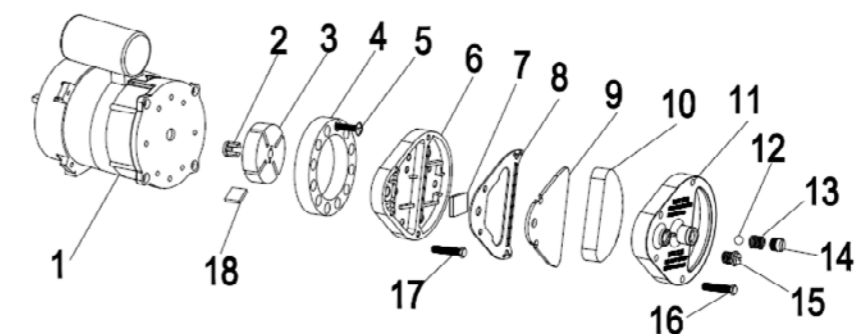


Fig.3

### Ontstekingselektrodes

Reinig de ontstekingselektrode, stel deze correct af en vervang deze indien nodig. Raadpleeg afb. 4-5 voor de opening tussen de elektrodes (afmetingen in mm).

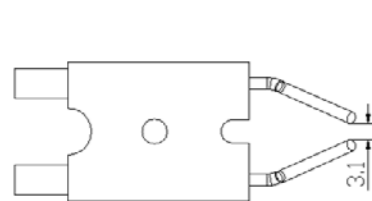


Fig.4

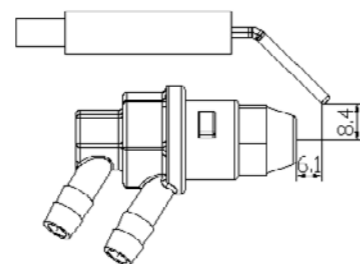


Fig.5

### De compressordruk instellen (afb. 6)



De compressordruk is af fabriek ingesteld en mag uitsluitend door gekwalificeerde technici worden gecontroleerd en afgesteld. Het kan gevaarlijk zijn om aan het apparaat te morrelen.

Verwijder de dop van de drukmeter. Sluit een drukslang aan op de drukmeetpoort op de achterplaat. Start de heater en lees de luchtdrukwaarde af. Stel indien nodig de druk in op de correcte waarde door de stelschroef (met het luchtgat in het midden van de stelschroef) rechtsom te draaien om de druk te verhogen, en linksom om de druk te verlagen:

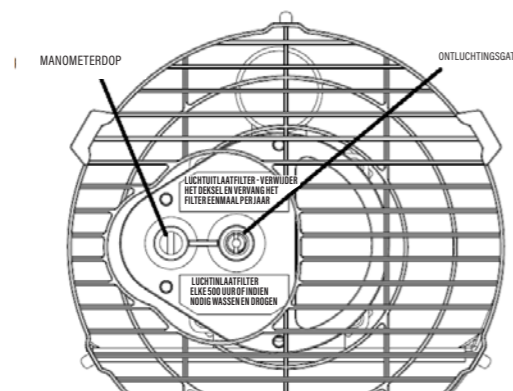


Fig.6

Model	Luchtdruk (bar)
DFA 2320	0.32
DFA 2330	0.31
DFA 2350	0.45

### Elektrisch

Inspecteer kabels, elektrische onderdelen en aansluitingen.

## AANWIJZINGEN VOOR BEWARING

Wanneer kinderen met het apparaat spelen, verzeker dan dat gevaarlijke onderdelen verwijderd zijn. Dump nooit biologisch niet-afbreekbare producten in de natuur, maar verwijder ze volgens de huidige nationale wetgeving.

## GARANTIEVOORWAARDEN

Dit toestel wordt geleverd met een garantieperiode van 24 maanden, te beginnen op de datum van aankoop. Alle defecten aan materialen en montage zullen gedurende deze periode gratis hersteld of vervangen worden. De volgende regels zijn van toepassing:

1. We weigeren expliciet alle verdere schuldvorderingen, inclusief schuldvorderingen voor neven- en/of gevolgschade.
2. Herstellingen aan of vervanging van onderdelen tijdens de garantieperiode zullen niet leiden tot verlengen van de garantieperiode.
3. De garantie is niet meer geldig wanneer er veranderingen aangebracht zijn, er niet-originele onderdelen gebruikt zijn of wanneer er herstellingen door derde partijen uitgevoerd zijn.
4. Onderdelen onderhevig aan normale slijtage, zoals filters, batterijen, lampen en verwarmingselementen vallen niet onder de garantie.
5. De garantie is enkel geldig wanneer je de originele, gedateerde aankoopfactuur kan voorleggen en als er geen veranderingen zijn aangebracht.
6. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door verwaarlozing en/of door acties die afwijken van deze in dit instructieboekje.
7. Transportkosten en de risico's verbonden aan het transport van het toestel of onderdelen van het toestel zijn steeds voor rekening van de koper.
8. Schade veroorzaakt door gebruik van niet geschikte reserveonderdelen wordt niet gedekt door de garantie.

Om onnodige kosten te voorkomen, herinneren we eraan de gebruiksaanwijzing steeds grondig door te nemen. Wanneer deze aanwijzingen geen oplossing bieden, breng het toestel dan naar je dealer voor herstelling.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)

## MILIEUBESCHERMING



Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen.



## Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ① Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.qlima.com](http://www.qlima.com), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (T: +31 412 694 694).
- Ⓚ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller det lokale Kundecenter (T: +45 77 34 33 30).
- Ⓜ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.qlima.es](http://www.qlima.es), o póngase en contacto con el servicio cliente (T: +34 916 113 113).
- Ⓣ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.qlima.fr](http://www.qlima.fr) / [www.fr.qlima.be](http://www.fr.qlima.be)) ou contactez notre service client (T : +33 2 32 96 07 47 / +32 (0)3 326 39 39).
- Ⓜ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.qlima.com](http://www.qlima.com) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (T: +45 77 34 33 30).
- Ⓜ If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) or contact our sales support (T: +31 412 694 694).
- ① Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.qlima.it](http://www.qlima.it) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (T: +39 0571 628 500).
- Ⓜ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.qlima.com](http://www.qlima.com). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (T: +45 77 34 33 30).
- Ⓜ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.qlima.nl](http://www.qlima.nl) / [www.qlima.be](http://www.qlima.be)) of neem contact op met de afdeling sales support (T: +31 412 694 694 / +32 (0)3 326 39 39).
- Ⓜ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.qlima.es](http://www.qlima.es) ou contacte o Centro de Assistência (T: +34 916 113 113).
- Ⓜ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem [www.qlima.com](http://www.qlima.com) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (T: +48 48 613 00 70)
- Ⓜ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller kontakta Qlima kundtjänst (T: +45 77 34 33 30).
- Ⓜ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.qlima.si](http://www.qlima.si) ali pokličite na telefonsko (T: +386 (0)41 674 139).

